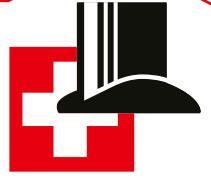


125

JAHRE | ANS | ANNI



2 | 2022

# KAMINFEGER schweiz RAMONEUR suisse SPAZZACAMINO svizzero



**BRENN-  
PUNKT**

Sondermarke  
// Seite 34

**POINT  
BRÛLANT**

Timbre-poste spécial  
// Page 36

**PUNTO  
FOCALE**

Francobollo speciale  
// Pagina 38



[meiertobler.ch/  
holzheizsysteme](http://meiertobler.ch/holzheizsysteme)



## Fröling PE1 Pellet Klein, komfortabel und leise

Der Pelletskessel Fröling PE1 benötigt nur 0,38 m<sup>2</sup> Stellfläche, ist leise, komfortabel und umweltfreundlich. Dank hoher Energieeffizienz eignet er sich speziell gut für Niedrigenergie- und Passivhäuser. Weitere Pellets-, Kombi- und Stückholzkessel im e-Shop!

- Sehr kompakte Bauweise
- Grosser Pelletsbehälter bis 76 Liter
- Leiser Betrieb
- Leistungsbereich 7 bis 35 kW
- Einfache Bedienung über 7"-Touchdisplay
- Internetanbindung möglich über «Fröling App»
- Externes Saugmodul, frei montierbar

[meiertobler.ch/holzheizsysteme](http://meiertobler.ch/holzheizsysteme)

Einfach Haustechnik

**meier  
tobler**

**ASKO**

**Ihr verlässlicher Partner  
wenn es um Ofen-, Cheminée-  
und Kaminsysteme geht.**

- Rauchrohre mit Briden
- Rauchrohre steckbar
- Zubehör
- Luftgitter
- Flexible Aluminium-Rohre
- Kaminaufsätze
- Chromstahlkamine und Abgasanlagen
- Ofenrohre gebläut
- Spezialteile
- Olsberg Cheminéeöfen
- Gartengrill und Feuerschalen



### **ASKO Handels AG**

Industriestrasse 67, CH-9443 Widnau  
Tel +41 71 722 45 45, Fax +41 71 722 76 22

Filiale Zentralschweiz  
Amstutzweg 2, CH-6010 Kriens  
Tel +41 41 310 13 60, Fax +41 41 310 13 63

[mail@asko.ch](mailto:mail@asko.ch), [www.asko.ch](http://www.asko.ch)

# CONTENT

<b>VORWORT</b>	<b>4</b>	<b>PRÉFACE</b>	<b>5</b>	<b>PREFAZIONE</b>	<b>6</b>	<b>3</b>
<b>VERBAND</b>		<b>ASSOCIATION</b>		<b>ASSOCIAZIONE</b>		
Delegiertenversammlung 2022	7	Assemblée des délégués 2022	8	Assemblea dei delegati 2022	9	
Bekannte und neue Gesichter	10	Visages connus, visages nouveaux	10	Facce nuove e conosciute	10	
Wertvolle Zusammenarbeit	13	Une précieuse collaboration	13	Preziosa collaborazione	13	
Zentralvorstand	16	Comité central	16	Comitato centrale	16	
Die neuen Meisterinnen und Meister	19	Les nouveaux maîtres	23	Nuovi Maestri e Maestre	26	
Nachruf: Kurt Nacht	31	Nécrologie: Kurt Nacht	32	Necrologio: Kurt Nacht	33	
<b>BRENNPUNKT</b>		<b>POINT BRÛLANT</b>		<b>PUNTO FOCALE</b>		
Sondermarke	34	Timbre-poste spécial	36	Francobollo speciale	38	
<b>ANEKDOTEN</b>		<b>ANECDOTES</b>		<b>ANEDDOTI</b>		
Blitzgescheiter Staatsmann mit spitzer Zunge	40	Un homme d'Etat vif et piquant	42	Saccente statista con la lingua tagliente	44	
<b>JOBS</b>	45	<b>JOBS</b>	45	<b>JOBS</b>	45	
<b>SHOP</b>	46	<b>SHOP</b>	46	<b>SHOP</b>	46	

## Titelbild | Page de couverture | Foto di copertina

Kaminfegermeister und Zentralpräsident Paul Grässli präsentiert die Briefmarke zum 125-Jahr-Jubiläum des Verbandes Kaminfeger Schweiz.

Foto: Lena Schläppi, Die Schweizerische Post

Le maître ramoneur et président Paul Grässli présente le timbre consacré au 125<sup>e</sup> anniversaire de l'association Ramoneur Suisse.

Photo: Lena Schläppi, La Poste Suisse

Lo spazzacamino e presidente Paul Grässli presenta il francobollo emesso in occasione dei 125 anni dell'associazione Spazzacamino Svizzero.

Foto: Lena Schläppi, La Posta Svizzera

## Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Offizielles Organ von Kaminfeger Schweiz | Organe officiel de Ramoneur Suisse | Organo ufficiale di Spazzacamino Svizzero

Erscheint jeden zweiten Monat | Paraît tous les deux mois | Uscita ogni due mesi  
Jahrgang 115/Nr. 2/2022 | Année 115/N° 2/2022 | Anno 115/N° 2/2022

## Verlag und Sekretariat | Editeur et Secrétariat | Casa editrice e Segreteria

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Marcello Zandonà (Herausgeber | Editeur | Editore)

Bettina Wildi (Leiterin Kommunikation | Responsable de la Communication |

Responsabile della Comunicazione)

Paul Grässli (Zentralvorstand Ressort Kommunikation |

Comité central communication | Comitato centrale comunicazione)

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 66

www.kaminfeger.ch, www.ramoneur.ch, www.spazzacamino.ch

**Redaktion | Rédaction | Redazione** Ruth Bürgler, ruthbuegler@bluewin.ch

## Stellen-Inserate | Offres d'emploi | Annunci di lavoro

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 54, verband@kaminfeger.ch

## Kommerzielle Inserate und Beilagen | Annonces et annexes commerciales |

### Pubblicità e inserti commerciali

Kohler Mediaservice, Daniel Kohler, Alpenstrasse 55, 3052 Zollikofen

Tel. 031 911 03 30, info@kohler-mediaservice.ch

Mediadaten: www.kaminfeger.ch | Tarif des médias: www.ramoneur.ch | Dati dei media: www.spazzacamino.ch



printed in  
switzerland





## A-Post bitte!

**Glück – ehrlich – Vertrauen – edel:  
Das ist es, was die Marke Kaminfeger ausmacht.**

Kurze Entstehungsgeschichte der Sondermarke:

Die erste Anfrage fand um die Weihnachtszeit 2019 bei einem Dankesbesuch der Schweizerischen Post in Aarau statt. Bei einem Kaffee an der beliebten Hausbar im Handel erkundigte ich mich, wo wir uns betreffend eine Briefmarke melden müssten, denn Kaminfeger Schweiz werde 2022 125-jährig. Die Antwort der Besucher: «Sie würden das gerne weiterleiten.» Dann war es lange still, bis wir im Büro Zandonà die Sache wieder aufnahmen. Das erste Gesuch wurde dann, nach langer Zeit, abgelehnt. Aber warum sofort aufgeben? Umgehend wurde im gleichen Büro ein Wiedererwägungsgesuch eingereicht und siehe da, nach nochmaliger eingehender Prüfung, gutgeheissen! Beim Besuch der Markendelegation, bestehend aus Kurt Strässle, Monique Sturny und dem genialen Künstler Andreas Güntensperger, war die Sache gut aufgegleist. Der Künstler zeichnete anhand unserer (Marcello, Bettina und Paul) mit Herzblut vorgetragenen Gründe, warum die Schweiz eine Glücksmarke braucht. Die Marke wurde sozusagen an diesem Nachmittag geboren.

Ich danke allen Beteiligten, die dies ermöglicht haben, vor allem der Schweizerischen Post, Andreas Güntensperger, Marcello Zandonà und Bettina Wildi.

Es ist nun an euch allen, diese «Gratiswerbung» auf alle unfrankierten Kuverts zu kleben. Seien es die Rechnungen, die allwöchentlich zur Kundschaft gehen. Sei es ein Einladungsbriefchen an unsere Lieben. Sei es ein Liebesbrief (Kaminfegerinnen und Kaminfeger haben auch Gefühle). Oder sei es einfach, ich schreibe wieder einmal ein paar Zeilen. Das Beste daran, es liest niemand mit, also sozusagen voll geheim!

Unbedingt darauf achten: Bei der Marke können die Kamine gerubbelt werden! Jede Empfängerin und jeder Empfänger darf sozusagen selbst ein bisschen russen und die Kamine sauber machen.

Tragen wir Sorge zu dieser einzigartigen Marke:  
Kaminfeger – Ramoneur – Spazzacamino

**Paul Grässli**, Zentralpräsident Kaminfeger Schweiz



## Un timbre-poste Courrier A, s'il vous plaît!

**Bonheur – honnêteté – confiance – noblesse: voici les mots qui reflètent l'essence du timbre Ramoneur Suisse.**

Voici l'histoire de la création d'un timbre-poste spécial: La première demande a été faite à la période de Noël 2019, lors d'une visite de remerciement de la Poste Suisse à Aarau. Accoudé à un bar, d'ailleurs fort apprécié, un café à la main, je me suis renseigné pour savoir où nous devions nous adresser pour obtenir un timbre spécial. Ramoneur Suisse fête en effet ses 125 ans en 2022. Les clients m'ont alors répondu qu'ils feraient volontiers passer le message. S'ensuivit un long silence, jusqu'à ce que nous reprenions les choses en main dans le bureau de monsieur Zandonà. Au terme d'une longue attente, la première demande fut rejetée. Mais il faut persévérer. Nous avons immédiatement déposé une demande de réexamen dans le même bureau et, après un nouvel examen approfondi, elle a été acceptée! Lors de la visite de la délégation postale, composée de Kurt Strässle, Monique Sturny et Andreas Güntensperger, un artiste fantastique, l'affaire était sur de bons rails. Andreas Güntensperger dessina, en suivant les arguments que nous (Marcello, Bettina et Paul) avions présentés avec passion et conviction, expliquant pour quelles raisons la Suisse avait besoin d'un timbre porte-bonheur. Le timbre est pour ainsi dire né cet après-midi-là.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont rendu ceci possible, notamment la Poste Suisse, Andreas Güntensperger, Marcello Zandonà et Bettina Wildi.

A vous, maintenant, d'orner toutes les enveloppes non affranchies de ce petit morceau de «publicité gratuite», qu'il s'agisse de factures hebdomadaires envoyées à la clientèle, d'invitations destinées à nos proches, de lettres d'amour (les ramoneurs et ramoneuses ont aussi une vie sentimentale), ou tout simplement d'une correspondance de quelques lignes, écrites à la main. Le mieux, c'est que personne ne les lise; ça reste donc entièrement secret!

Et n'oubliez pas: si l'époque des garçonnetts ramoneurs chargés de transmettre le courrier est révolue, le timbre est aussi là pour vous rappeler d'astiquer vos cheminées!

Alors, prenons soin de cette marque unique: Kaminfeger – Ramoneur – Spazzacamino

**Paul Grässli**, président Ramoneur Suisse



Foto: La Posta Svizzera

## Posta A per favore!

**Fortuna – onesto – fiducia – nobile:  
ecco cosa contraddistingue lo spazzacamino.**

Breve storia della creazione di uno straordinario francobollo: La prima richiesta fu formulata nel periodo natalizio del 2019 durante una visita di ringraziamento presso la Posta Svizzera ad Aarau. Sorseggiando un caffè presso l'apprezzatissimo bar del punto vendita, mi sono informato se e dove avremmo potuto fare la richiesta dell'emissione di un francobollo straordinario nel 2022 in occasione del 125° anniversario di Spazzacamino Svizzero. La risposta dei visitatori fu: «La domanda verrà inoltrata con molto piacere.» Poi dopo un lungo silenzio, l'argomento fu ripreso nell'ufficio di Zandonà. La prima domanda fu respinta dopo tanto tempo. Ma perché arrendersi al primo ostacolo? Subito dopo nello stesso ufficio fu inoltrata un'ulteriore richiesta di apertura al progetto, e udite, udite, dopo un'ennesima verifica, è stata accolta! In occasione della visita della delegazione del francobollo formata da Kurt Strässle, Monique Sturny e dal geniale artista Andreas Güntensperger, si è dato il via alla nascita del succitato marchio. Sulla base delle nostre motivazioni espresse di tutto cuore (Marcello, Bettina e Paul) e sul perché la Svizzera necessita di un francobollo portafortuna, l'artista ha realizzato la sua opera. Si può dire che è nato quel pomeriggio.

Ringrazio tutti coloro che hanno reso possibile tutto questo, in particolar modo la Posta Svizzera, Andreas Güntensperger, Marcello Zandonà e Bettina Wildi.

Ora sta a voi tutti incollare questa «pubblicità gratuita» su tutte le buste non affrancate. Che si tratti di fatture che arrivano ai clienti ogni settimana o di inviti per i vostri cari. Che siano lettere d'amore (anche gli spazzacamini donne e uomini hanno dei sentimenti) oppure semplicemente due righe scritte a mano per qualcuno: la cosa bella è che nessuno può leggerle, quindi un vero e proprio segreto ben custodito!

Fate bene attenzione: i camini raffigurati sul francobollo si possono grattare! Ogni destinatario o destinataria può, per così dire, togliere la fuliggine e pulire un po' i camini sul proprio francobollo.

Prendiamoci cura di questo esclusivo marchio-bollo:  
Kaminfeger – Ramoneur – Spazzacamino

**Paul Grässli**, presidente centrale Spazzacamino Svizzero

## HERZLICH WILLKOMMEN AN DER DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2022 IN NOTTWIL

Der Luzerner Kaminfegermeister-Verband freut sich, Sie zur diesjährigen Delegiertenversammlung einzuladen. Kommen Sie am 10. bis 12. Juni 2022 nach Nottwil ins Paraplegiker-Zentrum und profitieren Sie vom gemeinsamen Informationsaustausch rund um die Kaminfegerie, von der Ausstellung und den Anlässen.

Möchten Sie noch mehr dazu erfahren, dann lassen Sie sich auf unserer Webseite durch den Werbefilm inspirieren.

Die Anmeldung und weitere Informationen finden Sie unter [www.kaminfeger-luzern.ch](http://www.kaminfeger-luzern.ch)

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen und den persönlichen Kontakt mit Ihnen.

Herzliche Grüsse  
Die Luzerner Kaminfegermeister

### Programm DV vom 10. bis 12. Juni 2022

#### Freitag, 10. Juni 2022

- 13.00 Uhr Eröffnung des Infostands im Foyer des Guido-Zäch-Instituts (GZI)
- 14.00 Uhr Eröffnung der Ausstellung im Foyer GZI
- 17.00 Uhr Schliessung der Ausstellung im Foyer GZI

#### Luzerner Abend:

- 17.15 Uhr Besammlung beim Parkplatz der GZI zur Abfahrt mit Car
- 18.00 Uhr Apéro und Vorspeise im Depot Triengen
- 19.00 Uhr Nostalgiefahrt mit der Dampflokomotive
- 20.00 Uhr Hauptspeise und Dessert in der Baragge Sursee
- 23.00 Uhr Rückfahrts-Shuttlebetrieb zum Schweizer Paraplegiker-Zentrum Nottwil (SPZ)

#### Samstag, 11. Juni 2022

- 08.00 Uhr Eröffnung des Infostands im Foyer GZI
- 08.30 Uhr Eröffnung der Ausstellung im Foyer GZI
- 09.00 Uhr Eintreffen der Gäste
- 09.30 Uhr Abfahrt für Begleiteraustausch zur Vogelwarte Sempach (d, f, i) mit Car
- 09.30 Uhr 105. Delegiertenversammlung von Kaminfeger Schweiz im Auditorium GZI
- 12.30 Uhr Apéro riche in der Ausstellung im Foyer GZI
- 14.00 Uhr Nachmittag zur freien Verfügung
- 17.30 Uhr Schliessung der Ausstellung
- 18.30 Uhr Apéro in der Begegnungszone SPZ
- 19.15 Uhr Galadiner mit Unterhaltung in der Aula im SPZ Nottwil

#### Sonntag, 12. Juni 2022

- 09.00 Uhr Eröffnung der Ausstellung im Foyer GZI
- 12.00 Uhr Schliessung Ausstellung, Ende der Veranstaltung



## BIENVENUE À L'ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS 2022 À NOTTWIL

L'Association des maîtres ramoneurs lucernoise se fait un plaisir de vous convier à l'Assemblée des délégués de cette année. Rendez-vous du 10 au 12 juin 2022 au Centre suisse des paraplégiques de Nottwil pour profiter ensemble d'échanges d'informations, de l'exposition et des différents événements.

Envie d'en savoir plus? Consultez notre page Web et découvrez le spot publicitaire.

Pour vous inscrire et avoir plus d'informations:

**[www.kaminfeger-luzern.ch](http://www.kaminfeger-luzern.ch)**

Nous nous réjouissons de votre présence et avons hâte de vous rencontrer.

Meilleures salutations

Les maîtres ramoneurs lucernois



### Programme de l'AD du 10 au 12 juin 2022

#### Vendredi 10 juin 2022

- 13 h 00 Ouverture du stand infos dans le foyer de l'Institut Guido Zäch (GZI)
- 14 h 00 Ouverture de l'exposition dans le foyer du GZI
- 17 h 00 Fermeture de l'exposition dans le foyer du GZI

#### Soirée lucernoise:

- 17 h 15 RDV sur le parking du GZI pour départ en car
- 18 h 00 Apéro et entrée au dépôt de Triengen
- 19 h 00 Excursion nostalgie à bord de la locomotive à vapeur
- 20 h 00 Plat principal et dessert au restaurant Baragge, à Sursee
- 23 h 00 Trajet retour en navette jusqu'au Centre suisse des paraplégiques de Nottwil (SPZ)

#### Samedi 11 juin 2022

- 08 h 00 Ouverture du stand infos dans le foyer du GZI
- 08 h 30 Ouverture de l'exposition dans le foyer du GZI
- 09 h 00 Arrivée des invités
- 09 h 30 Départ de l'excursion des accompagnateurs pour la Station ornithologique de Sempach en car (a, f, i)
- 09 h 30 105<sup>e</sup> Assemblée des délégués de Ramoneur Suisse dans l'auditorium du GZI
- 12 h 30 Buffet apéritif au milieu de l'exposition dans le foyer du GZI
- 14 h 00 Après-midi libre
- 17 h 30 Fermeture de l'exposition
- 18 h 30 Apéro dans l'espace de rencontre du SPZ
- 19 h 15 Dîner de gala avec divertissement dans la grande salle du SPZ de Nottwil

#### Dimanche 12 juin 2022

- 09 h 00 Ouverture de l'exposition dans le foyer du GZI
- 12 h 00 Fermeture de l'exposition, fin de la manifestation



## BENVENUTI ALL'ASSEMBLEA DEI DELEGATI 2022 A NOTTWIL

L'Associazione dei Maestri spazzacamini del canton Lucerna ha il piacere di invitarvi all'annuale Assemblea dei delegati di Spazzacamino Svizzero. Venite a Nottwil dal 10 al 12 giugno 2022 presso il Centro svizzero per paraplegici e approfittate dello scambio di informazioni sull'insieme della categoria, dell'esposizione dei prodotti in vendita e degli eventi in programma.

Se desiderate saperne di più, lasciatevi ispirare dal filmato pubblicitario che troverete sul nostro sito web.

Per l'iscrizione e ulteriori informazioni in merito, consultate il sito [www.kaminfeger-luzern.ch](http://www.kaminfeger-luzern.ch)

Ci ralleghiamo sin d'ora della vostra presenza e di potervi salutare personalmente.

Cordiali saluti

I Maestri spazzacamini del canton Lucerna



Foto: DV-OK 2022

### Programma AD 10 al 12 giugno 2022

#### Venerdì 10 giugno 2022

- Ore 13.00 Apertura dello stand informativo nel foyer dell'Istituto Guido Zäch (GZI)
- Ore 14.00 Apertura dell'esposizione nel foyer del GZI
- Ore 17.00 Chiusura dell'esposizione nel foyer del GZI

#### Serata lucernese:

- Ore 17.15 Partenza in auto dal parcheggio del GZI
- Ore 18.00 Aperitivo e antipasto al deposito ferroviario di Triengen
- Ore 19.00 Percorso nostalgico in locomotiva a vapore
- Ore 20.00 Portata principale e dessert al ristorante Baragge di Sursee
- Ore 23.00 Ritorno in navetta al Centro svizzero per paraplegici (SPZ)

#### Sabato 11 giugno 2022

- Ore 08.00 Apertura dello stand informativo nel foyer del GZI
- Ore 08.30 Apertura dell'esposizione nel foyer del GZI
- Ore 09.00 Arrivo degli ospiti
- Ore 09.30 Partenza in auto per l'escursione alla Stazione ornitologica di Sempach per accompagnatrici e accompagnatori (d, f, i)
- Ore 09.30 105<sup>a</sup> Assemblea dei delegati di Spazzacamino Svizzero nell'auditorium del GZI
- Ore 12.30 Aperitivo con buffet all'interno dell'esposizione nel foyer del GZI
- Ore 14.00 Pomeriggio libero
- Ore 17.30 Chiusura dell'esposizione
- Ore 18.30 Aperitivo nell'area di incontro del SPZ
- Ore 19.15 Cena di gala con intrattenimento nell'aula magna del SPZ di Nottwil

#### Domenica 12 giugno 2022

- Ore 09.00 Apertura dell'esposizione nel foyer del GZI
- Ore 12.00 Chiusura dell'esposizione, fine dell'evento

// VERBANDSTEAM KAMINFEGER SCHWEIZ

// ÉQUIPE DE L'ASSOCIATION RAMONEUR SUISSE

// TEAM DELL'ASSOCIAZIONE SPAZZACAMINO SVIZZERO

# Bekannte und neue Gesichter

## Visages connus, visages nouveaux

### Facce nuove e conosciute

Neue Stimmen und Namen sind zu hören, wenn man auf die Geschäftsstelle in Aarau anruft.

Wer ist für welche Anliegen und Bereiche zuständig?

Hier sind alle Namen und die dazugehörigen Gesichter und Zuständigkeiten zu finden.

Im Jahr 2021 gab es bei Kaminfeger Schweiz einige Personalwechsel. Mit dem Bau des Ausbildungszentrums wurden dort zwei Stellen (total 180 Stellenprozent) neu geschaffen. Im Vergleich zu den Vorjahren stockten wir in der Geschäftsstelle in Aarau das Team mit einer 50-Prozent-Stelle auf. Der Grund dafür ist die grosse Menge an Pendenzen in der Abteilung Bildung und Sekretariat. Aktuell setzen sich das gesamte Verbandsteam und die Pensen der einzelnen Teammitglieder so zusammen:

Si vous appelez le Secrétariat d'Aarau, il y a fort à parier que vous tombiez sur une nouvelle voix!

Qui est responsable de quoi? Dans quel domaine?

Mettez un visage sur les noms et découvrez les compétences de chacun.

En 2021, Ramoneur Suisse a connu quelques changements de personnel. Deux postes ont notamment été créés au nouveau centre de formation, pour un total de 180 pour cent d'occupation. Nous avons également renforcé l'équipe du Secrétariat d'Aarau par rapport aux années précédentes, avec un poste supplémentaire à 50 pour cent. Le grand nombre de dossiers en suspens au sein du dicastère Formation et Secrétariat l'exigeait. L'équipe de l'association est donc actuellement composée des personnes suivantes:

Si sentono nuove voci e nuovi nomi quando si telefona presso il Segretariato centrale di Aarau.

Chi è responsabile di quali settori? Qui di seguito troverete i nomi e le rispettive facce nonché funzioni all'interno dell'Associazione.

Nel 2021 presso Spazzacamino Svizzero c'è stato un cambio di personale. Con la costruzione del nuovo centro di formazione sono stati creati due nuovi posti (in totale 180 percento di posti di lavoro). Rispetto agli anni precedenti, abbiamo aumentato il personale ad Aarau di un posto di lavoro al 50 percento. Il motivo di tale decisione è legato alla grande quantità di pendenze che si è creata nei settori della Formazione e Segretariato. Attualmente tutto il team dell'Associazione e la percentuale di occupazione di ognuno corrispondono a quanto segue.



**Marcello Zandonà**  
(100%)  
Geschäftsführer /  
Secrétaire général /  
Segretario generale



**Beat Schmid**  
(100%)  
Leiter Ausbildungs-  
zentrum /  
Responsable du centre  
de formation /  
Responsabile del Centro  
di formazione



**Bettina Wildi**  
(100%)  
Leiterin Kommunika-  
tion, Berufsbildnerin /  
Responsable de la  
communication,  
Formatrice en entreprise /  
Responsabile della  
Comunicazione,  
Formatrice aziendale




**Joshua Tegtmeier**  
(100%)  
Leiter Bildung und  
Sekretariat /  
Responsable de la  
formation et Secrétariat /  
Responsabile della  
Formazione e  
Segretariato



**Christoph Brüser**  
(100%)  
Bildung und  
Sekretariat /  
Formation et  
Secrétariat /  
Formazione e  
Segretariato



**Nadja Pfiel**  
(50%)  
Bildung und  
Sekretariat /  
Formation et  
Secrétariat /  
Formazione e  
Segretariato



**Simon Hauri**  
(100%)  
Finanzen /  
Finances /  
Finanze



**Nando Kasper**  
(100%)  
Lernender Kaufmann  
EFZ D und A /  
Apprenti commercial  
CFC /  
Apprendista  
commerciale AFC



**Kurt Stoller**  
(100%)  
Leiter Verkaufsstelle /  
Service des ventes /  
Responsabile  
del Punto vendita



**Lars Niederhauser**  
(100%)  
Stellvertretender  
Leiter Verkaufsstelle /  
Service des ventes /  
Sostituto responsabile  
del Punto vendita



**Remo Jakob**  
(20%)  
Betriebsökonom /  
Economiste /  
Economista

Fotos: Kaminfeger Schweiz  
Photos: Ramoneur Suisse  
Fotos: Spazzacamino Svizzero

**Weitere Informationen**  
Direkte Telefonnummern und  
E-Mail-Adressen sind unter  
[www.kaminfeger.ch](http://www.kaminfeger.ch) zu finden.

**Vous trouverez plus d'informations**  
Les numéros de téléphone ainsi  
que nos adresses e-mail sur le site  
[www.kaminfeger.ch/fr](http://www.kaminfeger.ch/fr)

**Per ulteriori informazioni**  
Consultare i rispettivi numeri di  
telefono diretti e indirizzi e-mail  
sul sito [www.spazzacamino.ch](http://www.spazzacamino.ch)

**Bertrams** sabu AG

Rauchrohre und Zubehör

Römerstrasse 7  
CH-2555 Brügg

Tel. 061 763 10 60  
verkauf@bertrams-sabu.ch  
www.bertrams-sabu.ch



12

**Spaltag**

Spaltag AG  
8902 Urdorf  
Tel. +41 44 735 81 81  
spaltag.ch

Ein Unternehmen der Thommen-Furler Group  
Une entreprise du Groupe Thommen-Furler

## Kaminfegerwasser? Wir holen es ab! Eaux de ramonage ? Nous les collectons !

Das umfassende Dienstleistungskonzept ChemCare® der Unternehmen der Thommen-Furler Group ist die Lösung für einen sorgenfreien Umgang mit Chemikalien, Abwasser und Sonderabfällen in Industrie- und Gewerbebetrieben.

Le concept de prestations global ChemCare® des entreprises du Groupe Thommen-Furler est la solution pour une gestion sans souci des produits chimiques, des eaux usées et des déchets spéciaux dans l'industrie et l'artisanat.

**ChemCare®**  
Versorgen - Unterstützen - Rezyklieren  
Approvisionnement - Assister - Recycler

**INSERAT  
SCHALTEN**



## Hier könnte Ihr Inserat stehen!

Kohler Mediaservice, Daniel Kohler, Alpenstrasse 55, 3052 Zollikofen  
Tel. 031 911 03 30, info@kohler-mediaservice.ch

**SCHMID**  
energy solutions

Pelletheizung  
**PHOENIX**

Holzsplitzel-/ Pelletheizung  
**UTSD**

Stückholzheizung  
**NOVATRONIC XV**

**WÄRME AUS HOLZ  
GANZ NATÜRLICH**

Rufen Sie uns an oder entdecken Sie  
weitere Produkte auf unserer Website.

+41 (0)71 973 73 73  
SCHMID-ENERGY.CH



// AUSBILDUNGSZENTRUM FROBURG

// CENTRE DE FORMATION DU FROBURG

// CENTRO DI FORMAZIONE FROBURG

# Wertvolle Zusammenarbeit Une précieuse collaboration Preziosa collaborazione

Das Ausbildungszentrum von Kaminfeger Schweiz auf der Froburg ist für die Aus- und Weiterbildung von Kaminfegerinnen und Kaminfeuern hervorragend ausgerüstet. Das ist nicht selbstverständlich.

Kaminfeger Schweiz dankt den auf den folgenden Seiten aufgeführten Herstellern für die Bereitstellung topmoderner Anlagen und die gute Zusammenarbeit:

Le centre de formation du Froburg de Ramoneur Suisse est idéalement équipé pour les formations initiale et continue des ramoneurs et ramoneuses. Ce n'était pas une évidence.

Ramoneur Suisse remercie les fabricants mentionnés dans les pages suivantes pour la mise à disposition d'installations modernes, mais aussi pour l'excellente collaboration:

Il centro di formazione di Spazzacamino Svizzero sul Froburg attrezzato in modo eccellente offre la formazione di base e la formazione continua a spazzacamini uomini e donne. Tutto ciò non bisogna darlo per scontato.

Spazzacamino Svizzero ringrazia i produttori elencati qui sulle pagina a seguire per la buona collaborazione e per aver messo a disposizione impianti all'avanguardia.

// AKTUELL / ACTUEL / ATTUALE

## Induktions-Ladestation Chargeur induction Stazione di ricarica a induzione

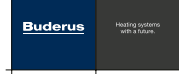
Art. Nr. / N° d'article / No art. 0-700762

[www.kaminfeger.ch/shop](http://www.kaminfeger.ch/shop)





Anken  
Energie Service



Buderus  
Heiztechnik



CTC



Elcotherm



Fröling  
Heizkessel- und  
Behälterbau



Hoval



Heitzmann



Iseli Energie



Jubema



KWB und  
Sigmatic



Liebi LNC  
Heizsysteme



Meier Tobler



Müba  
Energietechnik



Ökofen Schweiz



Rika Schweiz



Rizzoli



Rüegg Ecotec



Schmid  
energy solutions



Swisstherm



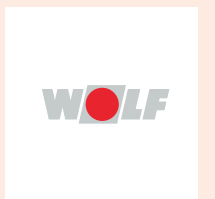
Tiba



Viessmann



Weishaupt



Wolf Schweiz

# Neues aus dem Zentralvorstand

## Nouvelles du Comité central

## Notizie dal Comitato centrale

**MARCELLO ZANDONÀ**, GESCHÄFTSFÜHRER / SECRÉTAIRE GÉNÉRAL / SEGRETARIO GENERALE  
**BETTINA WILDI**, LEITERIN KOMMUNIKATION / RESPONSABLE COMMUNICATION /  
 RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE

An der Sitzung vom 23. Februar 2022 wurden wichtige Themen besprochen:

### Delegiertenversammlung 2023

Die DV 2023 wird am 16. und 17. Juni 2023 im aargauischen Zofingen stattfinden.

### Stellvertretende Leitung Ausbildungszentrum

René Landolf wurde im Februar 2022 freigestellt. Als Nachfolgerin übernimmt Geraldine Schweizer diese Aufgabe. Sie wird die Stelle per 1. Mai 2022 antreten.

### Revision Grundbildung

Aktuell ist die Projektgruppe an den Ausführungsbestimmungen zum Qualifikationsverfahren. Zudem werden die Lehrpläne finalisiert und die ÜK-Pläne von der ÜK-Kommission bis zum Sommer 2022 überarbeitet. Im Themenbereich Lüftungen werden die Kompetenz-Schwerpunkte aufgeteilt (Berufsschule, ÜK, Lehrbetrieb).

### Umbau Froburg

Die baulichen Detailarbeiten nähern sich dem Ende. Die Baukommission wurde

Les sujets suivants ont été discutés lors de la réunion du 23 février 2022:

### Assemblée des délégués 2023

L'AD 2023 aura lieu les 16 et 17 juin 2023 à Zofingue, en Argovie.

### Direction adjointe du centre de formation

René Landolf a été libéré de ses fonctions le février 2022. Son successeur a été trouvé en la personne de Geraldine Schweizer. Elle prendra ses fonctions le 1<sup>er</sup> mai 2022.

### Révision de la formation initiale

Actuellement, le groupe de projet travaille sur les dispositions d'exécution de la procédure de qualification. En outre, les plans d'études sont en cours de finalisation et les plans des CIE seront révisés par la commission CIE d'ici l'été 2022. Dans le thème des aérations, les points forts en matière de compétences sont répartis (école professionnelle, CIE, entreprise formatrice).

I seguenti argomenti sono stati discussi nella riunione del 23 febbraio 2022:

### Assemblea dei delegati 2023

L'AD 2023 si svolgerà il 16 e il 17 giugno 2023 a Zofingen nel Cantone di Argovia.

### Vice responsabile del centro di formazione

René Landolf è stato sollevato dall'incarico il febbraio 2022. Geraldine Schweizer lo sostituirà. Entrerà in servizio a partire dall' 1° maggio 2022.

### Revisione della formazione di base

Attualmente il gruppo di progetto lavora sulle disposizioni di esecuzione della procedura di qualifica. Inoltre, i piani di studio sono in fase di finalizzazione e i piani CIA verranno elaborati dalla commissione CIA entro l'estate 2022. Nell'ambito delle ventilazioni saranno suddivisi i punti focali delle competenze (scuola professionale, CIA, impresa formatrice).

### Ristrutturazione di Froburg

I lavori edili sono ormai giunti al termine. La commissione per la costruzione



an der letzten Sitzung geschlossen und offene Aufgaben an Beat Schmid, Leiter Ausbildungszentrum, übergeben.

#### Preisauflschläge im Handel

Bei diversen Produkten sind aufgrund von Preiserhöhungen der Lieferanten Preisauflschläge zu verzeichnen.

#### Konditionen für ausländische Berufskollegen im Handel

Der ZV entschied einstimmig, dass ausländischen Berufskollegen der normale Listenpreis ohne Rabatt gewährt wird.

#### Travaux de reconstruction de Froburg

Les travaux de détail touchent à leur fin. La commission de construction a été clôturée lors de la dernière réunion et les tâches en suspens ont été confiées à Beat Schmid, responsable du centre de formation.

#### Augmentation des prix dans le commerce

Des augmentations de prix ont été enregistrées pour divers produits en raison des hausses de prix des fournisseurs.

#### Conditions commerciales pour les confrères étrangers

Le CC a décidé à l'unanimité d'accorder aux confrères étrangers le prix catalogue normal sans remise.

è stata sciolta durante l'ultima seduta e i compiti in sospeso sono stati affidati a Beat Schmid, responsabile del centro di formazione.

#### Aumenti di prezzo nel commercio

Sono stati registrati aumenti di prezzo per diversi prodotti a causa dell'innalzamento dei prezzi dei fornitori.

#### Condizioni commerciali per i colleghi stranieri

Il CC ha deciso all'unanimità di accordare ai colleghi stranieri il prezzo di listino senza sconti.



Foto: Kaminfeger Schweiz  
Photo: Ramoneur Suisse  
Foto: Spazzacamino Svizzero

#### Zum Abschied von Susanne Münch

Fast 20 Jahre lang hat Susanne mit ausgezeichnetem Fachwissen und hohem Einsatz den Bereich Ausbildung geprägt und sich für die Lernenden, Vorarbeiter/innen und Meister/innen eingesetzt. Nebenher stand sie den Kommissionen sowie dem Zentralvorstand tatkräftig zur Seite und spielte bei der Organisation diverser Anlässe eine tragende Rolle. Nun hat sie sich entschlossen, ab März 2022 die wohlverdiente Frühpensionierung anzutreten. Kaminfeger Schweiz dankt ihr für die wertvolle Arbeit und wünscht ihr für den kommenden Lebensabschnitt Zeit zum Ausspannen sowie zum Geniessen. **Danke, Susanne.**

#### Départ de Susanne Münch

Excellentes connaissances techniques et grand engagement en faveur des apprentis, des contremaîtres et des maîtres: Susanne a marqué de son empreinte le domaine de la formation pendant près de 20 ans. En parallèle, elle a apporté son soutien aux commissions ainsi qu'au Comité central, et a joué un rôle majeur dans l'organisation de divers événements. Elle prendra sa retraite, de façon anticipée et largement méritée, à partir de mars 2022. Ramoneur Suisse la remercie pour le travail précieux qu'elle a fourni et lui souhaite beaucoup de plaisir et de détente pour les années à venir. **Merci, Susanne.**

#### Partenza di Susanne Münch

Per quasi 20 anni Susanne ha contraddistinto il settore della formazione con eccellenti competenze e grande impegno adoperandosi a favore delle e degli apprendisti, capisquadra, Maestre e Maestri spazzacamini. Oltre ciò si è affiancata attivamente alle Commissioni così come al Comitato centrale svolgendo un ruolo di primo piano nell'organizzazione di varie manifestazioni e attività. Ora ha deciso, dal mese marzo 2022 di intraprendere un nuovo cammino beneficiando del meritato pensionamento anticipato. Spazzacamino Svizzero ringrazia Susanne per il prezioso lavoro svolto in seno all'Associazione e le augura di godersi nella nuova fase della sua vita, momenti indimenticabili e tanto tempo di rilassatezza. **Grazie mille, Susanne.**



# DESOXIN

**Der meistgekaufte Heizkessel-Reiniger**

**Le nettoyeur de chaudière le plus acheté**

**Neu DESOXIN® P schnell löslich**

- einfache Anwendung
- zeitsparend
- Korrosionsschutz
- preisgünstig

- emploi simple
- économise du temps
- anticorrosif
- prix avantageux

**Bezugsquellen/Depôts:** AG: Schweiz. Kaminfegermeisterverband, Aarau, Tel. 062-834 76 67, Frei R., Würenlos, Tel. 056-424 22 05 BE: Bruni M., Belp, Tel. 031-819 99 00, Gütjahr M. Lüscherz, Tel. 079-662 10 09, Lanz P., Lotzwil, Tel. 062-923 22 40, Thomann H., Tel. 033-345 65 30 BL: Vogel J.-M., Augst, Tel. 061-811 53 50 FR/GE: Helfer, Romont, Tel. 026-652 19 71 GL: Tschudi H., Näfels, Tel. 079-631 09 10 GR: Cortesi D., Thusis, Tel. 081-651 43 39, Kast Ch., Silvaplana, Tel. 079-359 36 12, Halter N., Chur, Tel. 079-464 33 67 JU/NE: Charmillot G., Vicques, Tel. 032-435 52 52 LU: Marbacher Ph., Nebikon, Tel. 062-756 21 41 NW: Jenni E., Ennetbürgen, Tel. 041-620 20 13 SG: Kalberer F., Sargans, Tel. 079-347 96 58, Graf K., Jona, Tel. 055-210 69 84, Rupp M., Bad Ragaz, Tel. 081-302 52 55 SH: Messmer und Messmer, Schaffhausen, Tel. 052-643 68 20 SZ: Grätzer A., Einsiedeln, Tel. 079-824 92 36, Steiner M., Arth, Tel. 041-855 30 80 TG: Hug J., Wallenwil, Tel. 071-971 21 41 TI: Rötliberger G., Coldrerio, Tel. 091-646 60 25 VD: Dévaud N., Gland, Tel. 022-364 51 64 VS: Pousaz M., Naters, Tel. 079-289 36 41, Mariaux J., Martigny, Tel. 027-722 30 12 ZH: Ehrbar R., Uster, Tel. 044-940 68 41, Pfeifer Kaminfeger GmbH, Winterthur, Tel. 079-671 40 70.

BRUNOX AG, 8732 Neuhaus/SG Tel. 055/285 80 80 Fax 055/285 80 81



## Neu bei Heitzmann Industrieanlagen bis 2.5 MW

Stückholz-, Schnitzel- und Pelletheizungen

Heitzmann AG | Gewerbering 5 | 6105 Schachen  
Telefon 041 499 61 61 | mail@heitzmann.ch | www.heitzmann.ch

HARGASSNER   
Exklusiv von Heitzmann – Hargassner-Heizsysteme

*Neu in  
unserem Team*



**Heitzmann**

## Wo Rauch ist, da ist auch...



**BRAUN**  Kaminsanierungen  
**SCHÄDLER AG** Kaminbau  
Cheminéebau

Über 80 Jahre Erfahrung im Kamin und Cheminée-Bau

Braun Schädler AG • Frenkendörferstrasse 27 • CH-4410 Liestal • T: 061 272 82 28 • F: 061 272 31 61 • E: info@braun-kamin.ch • www.braun-kamin.ch

// DIE NEUEN MEISTERINNEN UND MEISTER

## Berufliche Zukunft sichern

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

Ende 2021 schlossen zwei Frauen und drei Männer aus der Deutschschweiz und ein Kaminfeger aus der Westschweiz die Meisterausbildung mit Erfolg ab. Zwei davon entschieden sich bei den vorgegebenen Themen für die Holzenergie, vier für die Personalführung.



Angela Hug

Fotos: zVg

### Personalführung stärker gewichten

«Mein Vater hat ein eigenes Kaminfegergeschäft. Es war deshalb naheliegend für mich, in Erwägung zu ziehen, das Geschäft nach seiner Pensionierung zu übernehmen», erläutert Angela Hug ihren Entscheid, das Meisterdiplom anzustreben. Ihr sind Eigenständigkeit und das Tragen von Verantwortung wichtig. «Ich will mein Geschäft selber einrichten und erwarte mir mehr Freiheiten, neue oder andere Ideen umzusetzen, wenn ich meinen eigenen Betrieb führen kann», fährt sie weiter. Die gelernte Drogistin machte anschliessend an die erste Ausbildung eine einjährige Handelsschule. Danach begann sie die Kaminfegerlehre im Betrieb des Vaters. Nun hat sie das Diplom als Kaminfegermeisterin an der Wand hängen. «Ich habe mir mit dem Abschluss der nötigen Module für den Meister Zeit gelassen. Alles in allem dauerte die Ausbildung sechs Jahre. Da ich ja nie ganz von der Schule weg war, fiel mir das Lernen leicht. Zudem waren die äusseren Rahmenbedingungen

im Betrieb meines Vaters sehr günstig. Ich konnte mit seiner Hilfe meine Arbeit und meine Finanzen einteilen, sodass ich nirgends stark unter Druck geriet. Das war natürlich optimal und ich wusste diese guten Voraussetzungen sehr zu schätzen. Es war mir während der ganzen Ausbildungszeit sehr wichtig, dass Privatleben und Berufsalltag ausgewogen sind und ich mir Freiräume für andere spannende und erholsame Beschäftigungen schaffen kann», hält sie überzeugt fest.

Im Grossen und Ganzen gefiel ihr die Meisterausbildung. «Die Vielfalt der verschiedenen Teilbereiche war toll», erklärt sie. «Das Modul Unternehmensführung der SIU war zwar mehr auf Unternehmen mit 50 bis 200 Mitarbeitenden ausgerichtet als auf Kleinstbetriebe, wie es Kaminfegerbetriebe meist immer noch sind. Deshalb fiel mir die Umsetzung des Gelernten in der Praxis nicht ganz einfach. Nützlich war der Lehrgang dennoch», ist sie überzeugt.

Die 31-Jährige aus Stein am Rhein entschied sich beim Wahlthema für die Personalführung. «Das ist ein wichtiges Thema und geht in vielen Kaminfegergeschäften manchmal etwas unter. Personalführung wäre es jedoch wert, mehr in den Vordergrund zu treten. Das hat mich

gereizt und ich möchte diesen Bereich deutlich stärker gewichten, wenn ich ein eigenes Geschäft leite», erklärt sie.



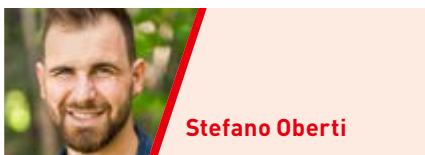
Christian Joseph

### Es war eine Herausforderung

Christian Joseph entschied sich für die Meisterausbildung, weil er das Familienunternehmen übernehmen und weiterführen will. «Momentan führt mein Vater den Betrieb und ich bin froh über die Aussicht und die Möglichkeit, die Familientradition weiterführen zu können», erzählt Christian Joseph. «Schwierig fand ich die Anpassungen des Lernstils, den die Situation während der Ausbildungszeit erforderte. Manchmal hatte ich keine Ahnung, wo ich mit dem Lernen stand. Die Kosten für die Kurse und die Länge des Studiums verlangten ebenfalls gewisse Opfer von mir», so der junge Mann aus dem Kanton Waadt. «Zum Glück erhielt ich von meinen Eltern und meiner Freundin grosse Unterstützung. Sie standen mir stets zur Seite», betont Christian Joseph. «Ohne sie hätte ich es

wohl nicht geschafft», ist er überzeugt. Da es ihm im Hinblick auf die zukünftigen Aufgaben wichtig erschien, hat er sich beim Hauptthema für die Personalführung entschieden. «Das Thema war spannend und es hat mich sehr interessiert», fährt er fort, «und ich kann mich in diesem Bereich bereits praktisch im Berufsalltag einbringen. Das war für meine Wahl entscheidend.»

Er ist froh, dass mit dem Meisterbrief nun die Voraussetzung gegeben ist, das Familienunternehmen weiterzuführen. Und er freut sich, dass nun wieder mehr Zeit für seine Hobbys vorhanden ist, die er während der letzten Jahre aufgeben musste.



**Stefano Oberti**

### **Wertvoller Austausch und viele gute Erfahrungen**

Stefano Oberti entschied sich für die Meisterausbildung, weil er sich dereinst selbstständig machen will. «Ich möchte in naher Zukunft mein eigener Chef sein, das war schon lange und ist immer noch mein berufliches Ziel», erklärt Oberti seine Beweggründe. Diese klare Zielsetzung hat ihn immer wieder motiviert, wenn es galt, Hürden zu überwinden. «Ich finde den modularen Aufbau der Meisterausbildung gut. Das ist mir sehr entgegengekommen. Ich habe vom ersten Lehrgang bis zum Diplom sieben Jahre gebraucht. Manchmal passten die Kursdaten nicht oder Kurse kamen nicht zustande, manchmal brauchte ich einen zweiten Anlauf, um ein Modul abzuschliessen», erzählt der 29-jährige Zürcher Oberländer. Er fährt fort: «Die Meisterausbildung brauchte viel Durchhaltevermögen. Mein eigener Ehrgeiz, selbstständig zu werden, war mir eine gute Hilfe dabei. Zusätzlich durfte ich grosse Unterstützung seitens meines familiären und beruflichen Umfeldes erfahren. Dafür bin ich ihnen allen sehr dankbar. Das hat mich ebenfalls motiviert, dranzubleiben und immer wieder den nächsten Schritt zu machen.»

Während der Ausbildung gab es auch Probleme, die Stefano Oberti jedoch klar den entstandenen Situationen zuordnen konnte. «Alle haben ihr Bestes gegeben», meint er, «teilweise liess die Organisation zu wünschen übrig. Aber alles Negative war nachvollziehbar und deshalb konnte ich mich gut damit abfinden.» «Am besten hat es mir gefallen, neue Erfahrungen zu sammeln und mein Wissen zu erweitern.» Als ebenso wertvoll stuft er den Kontakt mit den Kurskolleginnen und -kollegen ein, die ja teilweise aus anderen Gewerken stammten. Obertis Fazit lautet: «Wir verfolgten jedoch alle das gleiche Ziel. Dieser Austausch war eine grosse Bereicherung für mich.»

Als Hauptthema wählte Stefano Oberti die Personalführung. «Ich will einmal ein Geschäft übernehmen. Dazu gehört Personal, das es zu führen und mit dem es zusammenzuarbeiten gilt.» Die Auseinandersetzung mit dem Thema hat Stefano Oberti gut getan. Er konnte mit Berufskolleginnen und -kollegen darüber diskutieren und von deren Erfahrungen profitieren. Er fragte interessiert herum und erhielt gute Antworten, die ihn weiterbrachten. «Nicht nur das Gute hat mich viel gelehrt», erzählt Oberti, «Negatives hat mir aufgezeigt, was ich anders machen und welche Fehler in der Personalführung ich sicher vermeiden will.» Nun hat der neue Meister wieder mehr Zeit für den Sport, den er in den letzten Jahren stark reduzieren musste. Den Kampfsport hatte er beinahe ganz aufgegeben. Dafür entdeckte er das Fischen. «Beim Fischen hatte ich eher Zeit, nebenher für die Meisterprüfung zu lernen und doch ab und zu einen guten Fang zu machen», meint Stefano Oberti lachend.



**Marcel Odermatt**

### **Die beruflichen Möglichkeiten ausbauen**

Marcel Odermatt nahm die Meisterausbildung in Angriff, weil er damit die

Chance hat, im Kanton Luzern einen Kaminfegerbetrieb zu übernehmen. Der Meisterbrief gehört im Kanton Luzern trotz der vor zwei Jahren eingeführten Liberalisierung des Kaminfegerwesens zu den Bedingungen, um einen Betrieb zu leiten. Sein jetziger Chef und Inhaber des Kaminfegergeschäfts wird in wenigen Jahren pensioniert und sucht einen Nachfolger, der sein Geschäft weiterführen kann.

Der Weg bis zum Erhalt des Meisterdiploms war für den 32-jährigen Marcel Odermatt eine Herausforderung: «Der zeitliche Aufwand war ganz schön happig. Ich war deshalb sehr dankbar für die Unterstützung, die ich von meiner Partnerin und meinem privaten Umfeld sowie im Geschäft von meinem Chef und dem ganzen Team erhielt. Das reichte vom Ansporn, viel Geduld mit mir, damit ich genügend Zeit zum Lernen hatte, über die Möglichkeit, das Arbeitspensum zu reduzieren, bis hin zu Unterstützung in Sachen Bürotechnik und in finanzieller Hinsicht. Die Ausbildung und die Meisterprüfung verlangen einem viel ab. Die Familie muss zurückstehen und auch meine Hobbys gab ich auf. Einzige Ausnahme: der Turnverein. Das habe ich mir nicht nehmen lassen. Immer nur lernen, das bringt auch nichts. Es braucht Bewegung zum Ausgleich.» Die Ausbildung im Bereich Geschäftsführung empfand Marcel Odermatt manchmal fast ein wenig zu fremd. «Da lernst du Chef zu sein, ein Geschäft zu führen, während du gleichzeitig im Alltag noch Búezer bist. Ich musste mich immer wieder ganz bewusst in diese neue Rolle hineinversetzen. Das war nicht immer ganz einfach.» Mit der Meisterausbildung ist Marcel Odermatt sehr zufrieden: «Die Ausbildung ist breit gefächert. Im technischen Bereich konnte ich durch die praktischen Übungen an anderen Geräten meine Erfahrung ausbauen. Zudem fand ich die Gespräche und den Wissensaustausch mit den andern Kursteilnehmenden sehr wertvoll. Wir befanden uns ja alle in der gleichen oder sehr ähnlichen Situation und jeder konnte von den andern in irgendeiner Form profitieren.» Als Hauptthema wählte Marcel Odermatt die Holzenergie. Er erklärt seine Wahl so:



«Personalführung war mir mit dem Hintergrund meines jetzigen Betriebes zu theoretisch. Wir sind ein kleines Team, das gewohnt ist, offen zu kommunizieren und sich gegenseitig zu unterstützen. Hingegen hat mich die Holzenergie schon immer interessiert und ich verfolge die Entwicklung rund um den erneuerbaren Energieträger mit Spannung. Das Thema war mir eindeutig näher.»



**Fabio Schmidig**

### **Der Erfahrungsaustausch ist wertvoll**

«Mir gefällt mein Beruf sehr und das Meisterdiplom eröffnet mir im gleichen Arbeitsgebiet neue Möglichkeiten. Das war für mich immer Antrieb genug, diese Ausbildungszeit durchzustehen», erzählt Fabio Schmidig. «Nun bin ich Kaminfegermeister und darf im Kanton Graubünden ein Geschäft führen. Wenn alles wie geplant läuft, kann ich später den Betrieb meines jetzigen Arbeitgebers übernehmen, wenn er in Pension geht», fährt er weiter.

Die Meisterausbildung ist modular aufgebaut und Fabio Schmidig fand es zeitweise schwierig, die verschiedenen Kursangebote zeitlich auf die Reihe zu bringen. «Es kam vor, dass zwei Kurse gleichzeitig stattfanden. So dauerte meine Ausbildung zum Meister sechs Jahre. Beim Unternehmensführungsmodul bestand die Möglichkeit, dieses online zu absolvieren. Aber diese Arbeitsform liegt mir überhaupt nicht, daher habe ich mich bewusst für den Besuch der Kurse vor Ort entschieden. Während Corona fanden einige Lektionen trotzdem online statt, was mir gezeigt hat, dass ich definitiv besser «klassisch» im Unterricht lernen kann», berichtet der 32-Jährige. «Mein Chef hat mich während meiner ganzen Ausbildung immer unterstützt. Wenn ich Zeit zum Lernen brauchte, konnte ich freinehmen. Während ich das letzte Ausbildungsmodul der SIU absolvierte, konnte ich mein Arbeitspensum auf 80 Prozent reduzieren. So konnte ich Privatleben,

Arbeit und Studium gut einteilen und nichts kam zu kurz. Dafür bin ich sehr dankbar. Glücklicherweise fiel mir das Lernen schon immer leicht», erklärt Fabio Schmidig. «Ich habe den Austausch zwischen uns Kursteilnehmern vor allem im SIU-Kurs sehr geschätzt. Manchmal hatte ich den Eindruck, dass ich während der Pausen durch die Gespräche mehr gelernt habe als im Unterricht», so Fabio Schmidig lachend.

Als Hauptthema wählte Schmidig die Holzenergie. «Diese liegt mir näher und interessierte mich auch mehr», begründet er seine Wahl. «In meinem Arbeitsgebiet habe ich noch oft mit Holz zu tun und ich dachte, dass mir die vertiefte Auseinandersetzung mit diesem Thema im Alltag mehr bringt.» Die Aufhebung des Kaminfegermonopols ist im Kanton Graubünden noch nicht spruchreif. Fabio Schmidig macht sich trotzdem Gedanken über die Zukunft seines Berufes: «Die Arbeit wird weniger, weil immer häufiger Wärmepumpen zum Einsatz kommen oder Wärmeverbände die Energieversorgung übernehmen. Ich bin jedoch zuversichtlich, dass uns die Arbeit nicht ausgeht. Trotzdem lege ich schon jetzt viel Wert auf die Kundenbetreuung, weil diese künftig an Bedeutung gewinnen wird.»



**Géraldine Schweizer**

### **Mitarbeitende sind die Visitenkarte für den Betrieb**

Zuerst interessierte sich Géraldine Schweizer dafür, die Ausbildung zur Kaminfeger-Vorarbeiterin zu absolvieren, mit dem Ziel, später in einem Kaminfegerbetrieb eine Führungsposition übernehmen zu können. Bei genauerem Hinsehen stellte sie jedoch fest, dass der Weg bis zur Kaminfegermeisterin eigentlich nicht so viel länger dauert und die Übernahme eines eigenen Geschäftes im Kanton Glarus möglich macht. «Ich wollte immer etwas Eigenes haben. Ein eigenes Geschäft eröffnet mehr Möglichkeiten und gibt mir andere Freiheiten als

jetzt. Die Vorzeichen stehen im Moment gut, dass ich den Betrieb meines Chefs übernehmen kann. Das war für mich der Hauptgrund, die Meisterausbildung anzupacken», erklärt die 34-jährige Glarnerin. «Ich habe von Anfang an gewusst, dass die Ausbildung kein Zuckerschlecken wird», fährt sie weiter, «ich wusste, dass die vor mir liegende Zeit nicht einfach sein würde. Insgesamt dauert die Ausbildung mit den verschiedenen Modulen lang. Das Modul Unternehmensführung der SIU fand ich sehr anspruchsvoll. Sich selber immer wieder zu motivieren, fand ich manchmal ganz schön schwierig. Aber zum Glück hatte ich da viel Unterstützung im Freundeskreis. Phasenweise fühlte ich mich unglaublich müde. Da kamen aufmunternde Worte von Menschen um mich herum, die mich kannten und genau spürten, dass eine Aufmunterung nun guttut. Es war wichtig für mich, den Blick darauf zu richten, was ich bereits erreicht habe, und nicht auf den Berg, den ich noch vor mir hatte. Das hat wirklich geholfen.»

«Ich habe mich bei den Auswahlthemen für die Personalführung entschieden. Ich finde sie wichtig und ein grosses, spannendes Thema», erklärt sie. «Ein gut laufendes Geschäft braucht gute Mitarbeitende. Sie sind bei den Kundinnen und Kunden vor Ort die Visitenkarte für das Geschäft», fährt sie fort. «Ich komme selber aus dem Verkauf und weiss, wie wichtig die richtige Mischung aus Führung und Verständnis für motivierte und zufriedene Angestellte ist. Deshalb hat mich das Thema sehr interessiert und es hat sich für mich gelohnt. Ich habe viel dazugelernt, das ich hoffentlich in Zukunft als Chefin praktisch umsetzen kann.»





NEU!

# Die neue Bauarbeiten- verordnung kommt.

Jetzt  
informieren  
[suva.ch/  
bauav2022](https://suva.ch/bauav2022)

Das Leben ist schön, solange nichts passiert.  
Deswegen wurde die Bauarbeitenverordnung überarbeitet  
und noch sicherer gemacht. Informieren Sie sich jetzt  
über Änderungen, die für Sie per 1. Januar 2022 verbindlich sind.



# S'assurer un avenir professionnel

RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

Fin 2021, deux femmes et trois hommes de Suisse alémanique et un ramoneur de Suisse romande ont achevé avec succès la formation de maître.

Parmi les sujets proposés, deux d'entre eux ont opté pour l'énergie-bois et les quatre autres pour la gestion du personnel.



Angela Hug

Photos: mad

## Plus de poids pour la gestion du personnel

«Mon père possède sa propre entreprise de ramonage. Il était donc évident pour moi d'envisager de reprendre l'affaire à sa retraite», indique Angela Hug pour expliquer sa décision de passer le diplôme de maître. L'indépendance et le fait d'assumer des responsabilités sont très importants pour elle. «Je veux organiser mon entreprise moi-même et j'espère avoir plus de liberté pour mettre en place de nouvelles idées si je peux diriger ma propre société», continue-t-elle. La droguiste de formation a embrayé sur une école de commerce d'une année avant de débiter un apprentissage de ramoneur dans l'entreprise de son père. A présent, son diplôme de maître ramoneuse est exposé au mur. «J'ai pris mon temps pour décrocher les modules nécessaires pour devenir maître. Au total, la formation a duré six ans. Comme je ne suis jamais vraiment sortie de l'école, l'apprentissage m'a paru simple. De plus, les conditions extérieures dans l'entre-

prise de mon père étaient très avantageuses. Avec son aide, j'ai pu organiser mon travail et mes finances, de sorte que je n'ai jamais été sous pression. C'était évidemment optimal et j'ai vraiment apprécié ces excellentes conditions. Pendant toute la durée de la formation, j'ai tenu à conserver un équilibre entre ma vie privée et mon travail au quotidien. Il était très important pour moi de pouvoir me dégager du temps libre pour d'autres activités passionnantes et reposantes», précise-t-elle, convaincue.

Globalement, la formation de maître lui a plu. «La diversité des différentes parties était top», dit-elle. «Certes, le module de gestion de l'entreprise de l'IFCAM était plus ciblé sur les entreprises de 50 à 200 collaborateurs que sur les petites, comme le sont encore la plupart des sociétés de ramonage. De ce fait, transposer ce que j'ai appris dans la pratique n'a pas été si facile. Mais la formation a quand même été utile», elle en est persuadée.

Pour ce qui est du sujet au choix, la jeune femme de 31 ans, de Stein am Rhein, a opté pour la gestion du personnel. «C'est un sujet important qui est parfois négligé dans beaucoup de sociétés de ramonage. Or, la gestion du personnel mériterait d'être davantage mise en avant. Ça m'a tentée et j'aimerais donner vraiment plus

de poids à ce sujet quand je gèrerai ma propre affaire», explique-t-elle.



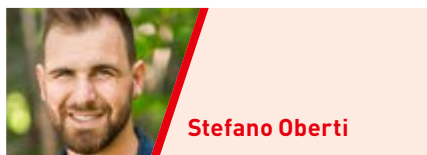
Christian Joseph

## Une formation, un défi

Christian Joseph s'est lancé dans la formation de maître pour pouvoir reprendre l'entreprise familiale et poursuivre l'activité. «Pour l'instant, c'est mon père qui dirige l'entreprise. Je suis ravi de la perspective et de la possibilité de poursuivre la tradition», raconte Christian Joseph. «Les changements de style de vie, imposés par la situation pendant la période de formation, m'ont paru difficiles. Parfois, je n'avais aucune idée d'où j'en étais dans mon apprentissage. Les frais de cours et la durée du cursus m'ont aussi demandé quelques sacrifices», précise le jeune homme du canton de Vaud. «Fort heureusement, mes parents et mon amie m'ont apporté beaucoup de soutien. Ils ont toujours été à mes côtés», souligne Christian Joseph. «Sans eux, je n'aurais pas réussi», il en est convaincu.

La gestion du personnel lui semblait primordiale au vu de ses futures attributions, son choix s'est porté sur ce sujet. «Le sujet était captivant et m'a beaucoup intéressé», continue-t-il, «et je peux déjà m'y investir de manière pratique dans mon quotidien professionnel. Ça a été décisif pour mon choix.»

Il se réjouit que le brevet de maîtrise donne désormais la possibilité de poursuivre l'activité de l'entreprise familiale. Il est aussi ravi de retrouver un peu plus de temps pour ses loisirs qu'il a dû abandonner ces dernières années.



Stefano Oberti

### Un échange précieux et le plein de bonnes expériences

Stefano Oberti a choisi la formation de maître, avant tout pour devenir indépendant. «Dans un avenir proche, j'aimerais être mon propre chef. Ça a été mon objectif professionnel depuis longtemps et ça l'est toujours», dit Stefano Oberti pour justifier ses ambitions. Cet objectif a toujours été sa source de motivation quand il a fallu surmonter des obstacles. «Je trouve très bien la structure modulaire de la formation de maître. J'y ai trouvé mon compte. De la première année d'apprentissage jusqu'au diplôme, il m'a fallu sept ans. Parfois les dates de cours ne collaient pas ou les cours n'avaient pas lieu, parfois j'ai eu besoin d'un second essai pour décrocher un module», raconte le jeune homme de 29 ans, de l'Oberland zurichois. Avant d'ajouter: «La formation de maître a demandé beaucoup de persévérance. Mon souhait de devenir indépendant m'a énormément aidé. Par ailleurs, j'ai pu compter sur le soutien sans faille de mon entourage familial et professionnel. Je leur en suis, à tous, très reconnaissant. Ça m'a aussi motivé à m'accrocher et à franchir les étapes.»

La formation a également connu son lot de problèmes que Stefano Oberti a clairement pu attribuer aux situations qui se

sont présentées. «Tous ont fait de leur mieux», commente-t-il, «dans certains cas, l'organisation laissait à désirer. Mais les points négatifs étaient compréhensibles et je m'en suis donc bien accommodé.» «Ce qui m'a le plus plu, ça a été de rassembler de nouvelles expériences et d'élargir mes connaissances.» Tout aussi précieux à ses yeux: le contact avec ses camarades de cours dont certains venaient d'autres corps de métier. Pour conclure: «Au final, nous avons tous le même objectif. Cet échange a été très enrichissant pour moi.»

Stefano Oberti a choisi la gestion du personnel comme sujet principal. «J'aimerais bien reprendre une entreprise un jour. Pour y parvenir, il faut du personnel qu'il faut gérer et avec lequel il faut collaborer.» Stefano Oberti a bien appréhendé le sujet. Il a pu en discuter avec ses collègues de travail et profiter de leur expérience. Il s'est renseigné autour de lui et a obtenu de bonnes réponses qui l'ont fait avancer. «Je n'ai pas seulement tiré des enseignements du positif», raconte Stefano Oberti, «les points négatifs m'ont montré ce que je veux faire autrement et ont mis en lumière les erreurs que je tiens à éviter dans la gestion du personnel.»

Le nouveau maître dispose désormais de plus de temps pour se consacrer au sport, une activité qu'il a dû fortement réduire ces dernières années. Il avait presque totalement délaissé le sport de combat au profit de la pêche qui a été une découverte. «En pêchant, je pouvais simultanément apprendre en vue de l'examen de maître et sortir une bonne prise de temps en temps», confie Stefano Oberti en riant.



Marcel Odermatt

### Élargir les possibilités professionnelles

Marcel Odermatt s'est attaqué à la formation de maître, car elle lui offrait l'opportunité de reprendre une entreprise

de ramonage dans le canton de Lucerne. Malgré la libéralisation du secteur du ramonage introduite il y a deux ans, le brevet de maîtrise y est indispensable pour diriger une société. Son chef actuel, également propriétaire de l'entreprise de ramonage, prendra sa retraite dans quelques années et il cherche un successeur pouvant reprendre son affaire. Pour Marcel Odermatt, 32 ans, l'obtention du diplôme de maître a été un défi: «L'investissement en temps a déjà été très rude. C'est pourquoi je suis reconnaissant du soutien apporté par ma partenaire et mon entourage privé, tout comme, dans l'entreprise, par mon chef et toute mon équipe. Cela a suffi à m'encourager à être patient afin d'avoir assez de temps pour apprendre, à m'offrir la possibilité de réduire le volume de travail et à me soutenir en termes de bureautique et de finances. La formation et l'examen de maître sont très exigeants. La famille doit être reléguée au second plan et j'ai aussi dû abandonner mes loisirs. Seule exception: le club de gymnastique. C'est une concession que je n'ai pas faite. Ne faire qu'apprendre, ça n'apporte rien de bon. Il faut bouger un peu pour garder l'équilibre.» Par moments, Marcel Odermatt a trouvé la formation sur la gestion de l'entreprise peu appropriée. «Tu apprends à être chef, à diriger une entreprise, tandis qu'au quotidien, tu es encore simple ouvrier. Je devais sans cesse me replonger dans ce nouveau rôle et ça n'a pas toujours été évident.»

Marcel Odermatt est très satisfait de la formation de maître: «La formation est très diversifiée. Sur le plan technique, j'ai pu élargir mon expérience à d'autres appareils, grâce aux exercices pratiques. De plus, les discussions et les échanges de connaissances avec les autres participants aux cours ont été très précieux. Au final, nous nous trouvons tous dans la même situation ou dans une situation similaire et chacun a pu profiter des autres d'une manière ou d'une autre.» Marcel Odermatt a opté pour le sujet de l'énergie-bois. Il explique son choix: «Dans le contexte de mon entreprise actuelle, la gestion du personnel me semblait trop théorique. Nous sommes une



petite équipe, habituée à communiquer ouvertement et à se soutenir mutuellement. En revanche, l'énergie-bois m'a toujours intéressé et je suis l'évolution des sources énergétiques renouvelables avec beaucoup d'intérêt. Le sujet m'a clairement paru plus familier.»



**Fabio Schmidig**

### **L'échange de connaissances est précieux**

«Ma profession me plaît énormément et le diplôme de maître m'ouvre de nouvelles possibilités dans ce secteur. Ça a toujours été une motivation suffisante pour surmonter cette période de formation», raconte Fabio Schmidig. «Désormais, je suis maître ramoneur et je peux diriger mon affaire dans le canton des Grisons. Si tout fonctionne comme prévu, je pourrai reprendre l'entreprise de mon employeur actuel quand il partira à la retraite», ajoute-t-il.

La formation de maître est structurée en modules. Par moments, Fabio Schmidig a trouvé difficile de s'en sortir temporellement entre les différentes offres de cours. «Il est arrivé que deux cours se chevauchent. Du coup, ma formation de maître a duré six ans. Pour ce qui est du module de gestion de l'entreprise, il était possible de le suivre en ligne. Mais cette forme d'apprentissage ne me convient absolument pas. J'ai donc opté pour les cours sur site. Mais, pendant le corona, certains enseignements ont été dispensés en ligne, ce qui m'a confirmé que j'apprends vraiment mieux avec la méthode d'apprentissage classique», témoigne le jeune homme de 32 ans. «Pendant toute ma formation, mon chef m'a toujours soutenu. Quand j'ai eu besoin de temps pour apprendre, j'ai pu prendre congé. Pendant que je passais le dernier module de l'IFCAM, j'ai pu réduire mon volume de travail à 80 pour cent. Ainsi, j'ai pu parfaitement organiser ma vie privée, mon travail et mes études et aucun aspect n'a été lésé. J'en suis très

reconnaisant. Par chance, l'apprentissage m'a toujours paru simple», explique Fabio Schmidig. «J'ai beaucoup apprécié les échanges entre nous, participants aux cours, notamment durant le cours de l'IFCAM. Parfois, j'avais l'impression d'en apprendre plus lors des discussions pendant les pauses qu'en cours», estime Fabio Schmidig, riant.

Fabio Schmidig a choisi l'énergie-bois comme sujet. «Le sujet m'a paru plus familier et m'intéressait davantage», précise-t-il pour justifier son choix. «Le bois est encore très présent dans mon domaine professionnel. Je me suis dit que ça pouvait m'apporter énormément de me plonger plus en détail dans le sujet.» La levée du monopole des ramoneurs n'a pas encore fait son chemin dans le canton des Grisons. Malgré tout, Fabio Schmidig se fait du souci quant à l'avenir de son métier: «Le travail diminue en raison de l'utilisation plus fréquente de pompes à chaleur ou de réseaux de chaleur qui prennent en charge l'approvisionnement énergétique. Mais je reste confiant: nous ne manquerons pas de travail. Néanmoins, je mise gros sur la fidélité des clients parce qu'elle va gagner en importance prochainement.»



**Géraldine Schweizer**

### **Les collaborateurs sont la carte de visite de l'entreprise**

Géraldine Schweizer s'était d'abord intéressée à la formation de contremaître ramoneuse, dans le but de pouvoir occuper, plus tard, un poste de direction dans une entreprise de ramonage. En y regardant de plus près, elle se rend compte que le parcours pour devenir maître ramoneuse n'était pas beaucoup plus long et que ce diplôme permettait la reprise d'une entreprise dans le canton de Glaris. «J'ai toujours voulu avoir ma propre affaire. Une entreprise offre plus de possibilités et d'autres libertés qu'actuellement. Pour l'heure, les perspectives de pouvoir reprendre l'entre-

prise de mon chef sont bonnes. C'était la principale raison de me lancer dans la formation de maître», explique la Glaronnaise de 34 ans. «Je savais dès le départ que la formation n'allait pas être une sinécure», ajoute-t-elle, «je savais que les prochains temps n'allaient pas être simples. Avec les différents modules, la formation dure longtemps. J'ai trouvé le module de gestion de l'entreprise de l'IFCAM très exigeant. C'était parfois difficile de se remotiver constamment. Mais heureusement, j'ai bénéficié d'un grand soutien de la part de mes amis. Par moments, je me sentais particulièrement fatiguée. J'ai pu compter sur les mots d'encouragement des personnes de mon entourage qui me connaissent et qui savaient précisément qu'ils allaient me faire du bien. C'était très important pour moi d'observer toutes les étapes que j'avais déjà franchies, plutôt que de regarder la montagne qui se dressait encore devant moi. Ça m'a vraiment aidée.» «Pour ce qui est des sujets au choix, j'ai opté pour la gestion du personnel. Je trouve que c'est un sujet intéressant et captivant», explique-t-elle. «Une entreprise qui tourne bien a besoin de bons collaborateurs. Sur place, chez les clientes et les clients, ils sont la carte de visite de l'entreprise», continue-t-elle. «Je viens du secteur de la vente et je sais à quel point il est important de conjuguer gestion et compréhension pour des employés motivés et satisfaits. Voilà pourquoi le sujet m'a intéressée et ça a porté ses fruits. J'ai beaucoup appris et j'espère pouvoir le mettre en application par la suite, quand je serai cheffe.»

## Assicurarsi un futuro professionale

RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

Alla fine del 2021 due donne e tre uomini della Svizzera tedesca e uno spazzacamino della Svizzera occidentale hanno completato con successo la formazione di Maestria. Due di essi hanno scelto dai temi predefiniti per il lavoro scritto, l'argomento relativo all'energia del legno, gli altri quattro hanno optato per la gestione del personale.



Angela Hug

Fotos: zVg

### Maggiore attenzione per la gestione del personale

«Mio padre è titolare di un'azienda di spazzacamini. Per me era quindi logico prendere in considerazione la possibilità di rilevare l'attività dopo il suo pensionamento», così spiega Angela Hug la sua decisione di voler puntare all'ottenimento del diploma. Per lei l'autonomia e il saper assumersi le proprie responsabilità sono importanti. «Voglio poter allestire a modo mio e mi aspetto maggiore libertà nella realizzazione di nuove o altre idee, sempre se mi permettono di gestire la mia azienda», continua. La droghiera diplomata ha assolto successivamente la formazione commerciale della durata di un anno presso un'apposita scuola. In seguito ha iniziato l'apprendistato di spazzacamino presso l'azienda del padre. Ora ha conseguito il diploma di Maestra spazzacamino e lo ha incorniciato e appeso alla parete. «Mi sono presa il tem-

po necessario per completare i moduli necessari per la formazione di Maestria, e tutto sommato ci sono voluti sei anni per completare la formazione. Dato che non sono mai stata lontana dalla scuola, studiare mi veniva facile. Inoltre, le condizioni ambientali presso l'azienda di mio padre erano molto favorevoli. Con il suo aiuto, sono riuscita a gestire il mio lavoro e le mie finanze, in modo da non subire forti pressioni da nessuna parte. Ovviamente è stato un risultato ottimale, e ho apprezzato molto queste buone condizioni. Per me è stato molto importante durante tutto il periodo di formazione avere un equilibrio tra la vita privata e quella professionale e poter concedermi un po' di spazio per altre attività interessanti e rilassanti», afferma con convinzione.

In generale la formazione le è piaciuta: «La varietà dei diversi settori è stata eccezionale», afferma Andrea. «Il modulo sulla gestione aziendale dell'Istituto SIU era incentrato più su imprese con 50-200 collaboratori che su piccole imprese come quelle degli spazzacamini. Ecco perché non è stato facile mettere in pratica ciò che ho imparato, ma è stato comunque utile», sottolinea convinta.

La 31enne di Stein am Rhein ha scelto di presentare il tema relativo alla gestione del personale. «Si tratta di un tema importante che a volte in molte aziende di spazzacamini va perso. La gestione del personale, tuttavia, merita una maggiore attenzione. Questo mi ha spinto a volerne sapere di più e quando un giorno gestirò una mia attività, darò maggior peso a questo settore», spiega.



Christian Joseph

### È stata una grande sfida

Christian Joseph ha scelto di assolvere la formazione di Maestria perché vuole rilevare e portare avanti l'azienda familiare. «Attualmente è mio padre a condurre l'attività e sono felice della prospettiva e della possibilità di continuare la tradizione di famiglia», racconta Christian. «Ho trovato difficile adeguarmi allo stile di apprendimento che la situazione richiedeva durante il periodo della formazione.

A volte non avevo idea di dove fossi arrivato con le materie di apprendimento. Il costo dei corsi e la durata della formazione hanno generato qualche sacrificio», afferma il giovane del canton Vaud. «Per fortuna, i miei genitori e la mia ragazza mi hanno dato un grande sostegno e mi sono sempre stati vicino», sottolinea. «Probabilmente non ce l'avrei fatta senza di loro», afferma convinto.

Poiché lo riteneva importante per i suoi futuri compiti, egli ha optato per la scelta del tema principale, quello sulla gestione del personale. «L'argomento era interessante e mi ha molto incuriosito», continua, «e io posso già da ora contribuire in modo pratico nella quotidianità aziendale. Questo è stato decisivo per la mia scelta.»

È soddisfatto che con questo diploma sarà in grado di portare avanti l'azienda familiare. E si rallegra di avere di nuovo più tempo per i suoi hobby che negli ultimi anni ha dovuto abbandonare.



**Stefano Oberti**

### **Prezioso scambio con tante buone esperienze**

Stefano Oberti ha scelto la formazione di Maestria perché desidera mettersi in proprio. «In un prossimo futuro voglio essere il capo di me stesso; è stato ed è tuttora il mio obiettivo professionale», così spiega Oberti le sue ragioni. Questo preciso obiettivo lo ha motivato ogni qualvolta si presentavano degli ostacoli da superare. «Trovo che la struttura modulare della formazione di Maestria sia ideale. Ciò mi è stato di grande aiuto, infatti mi ci sono voluti sette anni per arrivare al diploma. A volte le date non andavano bene oppure i corsi venivano disdetti, a volte mi serviva un secondo tentativo per finire un modulo», racconta il 29enne dell'Oberland zurighese. E continua così: «La formazione di Maestria richiede molta perseveranza, ma la mia ambizione di diventare un imprenditore indipendente mi è stata di grande aiuto. Inoltre ho avuto il grande sostegno della mia famiglia e del mio ambiente professionale, di cui

sono molto grato. Anche questo mi ha motivato a rimanere e a continuare a fare il passo seguente.»

Durante la formazione ci sono stati anche problemi, ma Stefano Oberti è stato in grado di attribuirli chiaramente alle situazioni create. «Tutti hanno dato il meglio di sé», dice, «in parte ha lasciato a desiderare l'organizzazione. Ma tutte le cose negative erano comprensibili e per questo mi sono adeguato alla situazione.» «La cosa che mi è piaciuta di più è stata fare nuove esperienze e ampliare le mie conoscenze.»

Allo stesso modo ha apprezzato i contatti con le colleghe e i colleghi del corso che in parte provenivano da altre realtà aziendali. La conclusione di Oberti è la seguente: «Tutti avevamo però lo stesso obiettivo e questo scambio è stato un grande arricchimento per me.»

Il tema principale scelto da Stefano Oberti è stato la gestione del personale. «Un giorno vorrei avere un'attività mia. E la gestione del personale ne fa parte. Lo stesso personale che va gestito e con il quale si deve anche lavorare e collaborare quotidianamente.» Il confronto con il tema è stato ben gestito da Stefano Oberti. Egli ha avuto modo di discuterne con le colleghe e i colleghi professionisti e di beneficiare delle loro esperienze. Ha chiesto in giro e ha ottenuto buone risposte che l'hanno reso più sicuro. «Non solo le cose positive mi hanno insegnato molto», dice Oberti, «ma anche le cose negative mi hanno mostrato cosa voglio fare di diverso e quali errori voglio evitare di commettere nella gestione del personale.»

Ora il nuovo Maestro ha di nuovo più tempo per lo sport che negli ultimi anni ha dovuto mettere da parte. Aveva quasi rinunciato alle arti marziali, scoprendo però la pesca. «Pescando ho avuto il tempo di prepararmi per l'esame di Maestria e di portare ogni tanto del buon pesce a casa», afferma Stefano Oberti ridendo.



**Marcel Odermatt**

### **Sviluppare le opportunità di lavoro**

Marcel Odermatt ha iniziato la formazio-

ne di Maestria perché ha l'opportunità di rilevare un'azienda di spazzacamini nel canton Lucerna. Nonostante due anni fa nel Cantone di Lucerna sia stata introdotta la liberalizzazione nel settore degli spazzacamini, il diploma di Maestria è d'obbligo perché rientra tra le condizioni per poter gestire un'impresa. L'attuale capo e titolare dell'azienda di spazzacamini presso cui lavora andrà in pensione tra pochi anni e sta cercando un sostituto che possa continuare la sua attività. Per il 32enne Marcel Odermatt, la strada per ottenere il diploma è stata una sfida: «Il tempo investito è stato piuttosto lungo. Per questo motivo, sono stato molto grato alla mia partner, al mio ambiente privato nonché al mio capo e a tutta la squadra dell'azienda per il sostegno che ho ricevuto: dall'incoraggiamento, alla pazienza, alla possibilità di ridurre il lavoro per avere il tempo necessario di studiare, fino al sostegno in termini amministrativi e finanziari. La formazione e l'esame di Maestria sono molto impegnativi. La famiglia viene messa da parte, e bisogna anche rinunciare ai propri hobby. L'unica eccezione è il club di ginnastica, a questo non ho rinunciato. Stare sempre chino sui libri non va neanche bene. Ci vuole anche un po' di movimento per bilanciare.» A volte Marcel Odermatt si sentiva un po' come un pesce fuor d'acqua nell'ambito della gestione aziendale. «Qui impari ad essere un capo, a gestire un'attività, mentre nella vita di tutti i giorni sei e rimani un semplice lavoratore. Devo continuamente e consapevolmente assumere questo nuovo ruolo, e non era sempre facile.»

Marcel Odermatt è molto soddisfatto della formazione di Maestria: «La formazione è ampia. In campo tecnico ho acquisito una maggiore esperienza esercitandomi con la pratica su altri apparecchi. Inoltre ho trovato molto utili i colloqui e lo scambio di conoscenze con gli altri partecipanti al corso. Ci trovavamo tutti nella stessa situazione o in una situazione molto simile e ognuno poteva beneficiare degli altri in qualche modo.» L'argomento principale per il lavoro scritto finale di Marcel Odermatt era l'energia del legno. Spiega la sua scelta così: «La gestione del personale era troppo teorica per me, data la mia attuale situazione lavorativa. Siamo una piccola squadra abituata a

comunicare apertamente e a sostenerci a vicenda. Invece ho sempre avuto un interesse per l'energia prodotta dal legno e seguo da vicino l'evoluzione delle fonti energetiche rinnovabili. L'argomento mi era decisamente più vicino.»



**Fabio Schmidig**

### **Lo scambio di esperienze è prezioso**

«La mia professione mi piace molto e il mio diploma mi offre nuove opportunità nel settore. Per me è sempre stato un motivo sufficiente per superare questo periodo di formazione», racconta Fabio Schmidig. «Ora sono un Maestro spazzacamino e posso gestire una mia attività nel canton Grigioni. Se tutto va secondo i piani, posso subentrare successivamente nell'azienda del mio attuale datore di lavoro, quando andrà in pensione», continua con la sua spiegazione.

La formazione di Maestria è strutturata in modo modulare e Fabio Schmidig ha avuto difficoltà nel mettere cronologicamente in linea le varie offerte di corsi. «Due corsi si sono tenuti contemporaneamente, per cui la mia formazione di Maestria è durata sei anni. Per il modulo relativo alla gestione aziendale si aveva la possibilità di seguire le lezioni online. Ma questo sistema lavorativo non fa per me, quindi ho scelto consapevolmente di frequentare i corsi in loco. Durante il periodo di pandemia da coronavirus alcune lezioni si sono dovute svolgere online, cosa che mi ha dimostrato nuovamente che sono in grado di studiare solo alla maniera «classica», cioè in classe», racconta il 32enne. «Il mio capo mi ha sempre sostenuto durante tutta la mia formazione, e quando avevo bisogno di tempo per studiare, potevo prendere un giorno libero. Mentre seguivo l'ultimo modulo di formazione dell'Istituto SIU, sono riuscito a ridurre il mio carico di lavoro all'80%. Questo mi

ha permesso di organizzarmi bene la mia vita privata, il mio lavoro e gli studi, senza tralasciare nulla, e sono molto grato per questo. Fortunatamente per me è sempre stato facile imparare cose nuove», spiega Fabio Schmidig. «Ho apprezzato molto lo scambio tra noi partecipanti al corso, soprattutto nel corso del SIU. A volte ho avuto l'impressione che durante le pause avessi imparato più dalle conversazioni tenute che dalle materie in classe», sostiene Fabio Schmidig ridendo.

L'energia del legno è stata la scelta del tema principale di Fabio Schmidig. «Mi interessa di più ed è a me più vicino come argomento», motiva così la sua preferenza. «Nel mio settore di lavoro mi occupo ancora spesso di legno e ho pensato che il confronto approfondito su questo tema mi sarebbe stato più utile nella vita di tutti i giorni.» Nel canton Grigioni l'eliminazione del monopolio della categoria degli spazzacamini non è ancora definitiva. Fabio Schmidig si interroga tuttavia sul futuro della sua professione: «Il lavoro classico verrà a mancare, questo grazie all'uso sempre più frequente di pompe di calore e di sistemi termici per l'approvvigionamento energetico. Tuttavia, sono fiducioso che il nostro lavoro non scomparirà del tutto. Comunque sia io conferisco già molta importanza al servizio clienti, che in futuro acquisirà sicuramente un maggiore valore.»



**Géraldine Schweizer**

### **Le collaboratrici e i collaboratori sono il biglietto da visita dell'azienda**

Géraldine Schweizer si è interessata da principio alla formazione di caposquadra di spazzacamini con l'obiettivo di assumere successivamente una posizione di responsabilità all'interno di un'azienda di spazzacamini. Ad un esame più attento, tuttavia, ha constatato che il cammino

per divenire Maestra spazzacamino non richiede in realtà molto tempo, e rende possibile l'acquisizione di un'attività propria nel canton Glarona. «Ho sempre voluto qualcosa di mio. Avviare una propria attività mi offre maggiori opportunità e libertà rispetto ad oggi. Gli attuali segnali fanno presagire che io possa un giorno rilevare l'attività del mio capo. Per me questo è stato il motivo principale che mi ha portata a intraprendere la strada della formazione di Maestria», spiega la 32enne glarone. «Sapevo fin dall'inizio che la questa formazione non sarebbe stata una passeggiata», prosegue Géraldine, «sapevo che il periodo che mi attendeva non sarebbe stato facile.»

«La formazione è durata molto tempo con tutti i suoi differenti moduli da conseguire. Il modulo «Gestione aziendale» dell'istituto SIU mi sembrava molto impegnativo. Avvolte ho pensato che fosse difficile anche motivare sé stessi a continuare, ma fortunatamente ho avuto molto supporto da parte della mia cerchia di amici. A periodi mi sentivo incredibilmente stanca, allora arrivavano le persone a me care che mi incoraggiavano ad andare avanti, e questo mi ha fatto bene. Per me era importante tener presente, con uno sguardo al passato, ciò che avevo già raggiunto, non a quella montagna che avevo davanti a me e che andava scalata. Questo mi ha davvero aiutato.»

«Ho scelto tra i temi selezionati la gestione del personale perché la considero importante, è un grosso e appassionante argomento», spiega Géraldine. «Un'attività ben gestita necessita di buoni collaboratori. Per l'azienda loro sono il miglior biglietto da visita in loco e presso la clientela», continua Géraldine. «Io stessa provengo dalla vendita e so quanto sia importante il giusto equilibrio tra gestione e comprensione per collaboratori motivati e soddisfatti. Per questo motivo mi sono interessata molto all'argomento, e ne è valsa la pena. Ho imparato molte cose che in futuro spero di poter mettere in pratica come responsabile.»



## AUS- SCHREIBUNG

### Modulübergreifende Abschlussprüfung für Kaminfegermeister 2022

QS-KOMMISSION  
«HÖHERE FACHPRÜFUNG»

Basierend auf der Prüfungsordnung von Kaminfeger Schweiz wird im Herbst 2022 in der Deutschschweiz die modulübergreifende Abschlussprüfung im Rahmen der Ausbildung Kaminfegermeisterin/Kaminfegermeister mit eidgenössischem Diplom durchgeführt.

#### Prüfungszeitraum

##### 16. September:

Informationsveranstaltung  
(Beginn der schriftlichen Arbeit)

##### 28. Oktober:

Abgabetermin der schriftlichen  
Arbeit

##### 17. November: Mündliche Prüfung

#### Prüfungskosten

Fr. 1600.–, inkl. Prüfungsgebühr SBFI.

#### Anmeldung

Das Anmeldeformular finden Sie auf [www.kaminfeger.ch](http://www.kaminfeger.ch) unter der Rubrik «Fachkräfte/Mitglieder». Bei Fragen melden Sie sich bitte unter +41 (0)62 834 76 66 oder [verband@kaminfeger.ch](mailto:verband@kaminfeger.ch)  
Wichtig: Es werden nur vollständig eingereichte Anmeldungen akzeptiert.

#### Anmeldefrist:

**18. Juli 2022**

## PUBLI- CATION

### Examen final inter- modulaire de maîtrise pour ramoneurs 2022

COMMISSION AQ «EXAMEN  
PROFESSIONNEL SUPÉRIEUR»

L'examen final intermodulaire dans le cadre de la formation pour l'obtention du diplôme de maîtrise aura lieu en Romandie, en automne 2022, sur la base du règlement d'examen de Ramoneur Suisse.

#### Période d'examen

##### 16 septembre:

Séance d'information  
(début du travail écrit)

##### 28 octobre:

Délai de remise du travail écrit

##### 17 novembre: Examen oral

#### Coûts des examens

Fr. 1600.–, taxe d'examen SEFRI incluse.

#### Inscription

Vous trouverez le formulaire d'inscription sur [www.kaminfeger.ch](http://www.kaminfeger.ch) sous la rubrique «Professionnels/Membres». Si vous avez des questions, veuillez nous contacter au +41 (0)62 834 76 66 ou [verband@kaminfeger.ch](mailto:verband@kaminfeger.ch)  
Important: Seules les inscriptions assorties de la documentation complète seront prises en considération.

#### Date limite d'inscription:

**18 juillet 2022**

## PUBBLI- CAZIONE

### Esami finali inter- modulari di maestria per spazzacamini 2022

COMMISSIONE GQ DELL'«ESAME  
PROFESSIONALE SUPERIORE»

Ai sensi del regolamento sugli esami di Spazzacamino Svizzero si svolgeranno in autunno 2022 nella Svizzera tedesca i primi esami finali intermodulari nell'ambito della formazione per il diploma di Maestria. Vi invitiamo a prender nota delle date e delle informazioni qui elencate.

#### Periodo d'esame

##### 16 settembre:

Sessione informativa  
(inizio dei lavori scritti)

##### 28 ottobre:

Termine di consegna  
del lavoro scritto

##### 17 novembre: Esame orale

#### Costi degli esami

Fr. 1600.–, inclusa tassa d'esame SEFRI.

#### Iscrizione

Può trovare il modulo di registrazione su [www.kaminfeger.ch](http://www.kaminfeger.ch) sotto la voce «Personale qualificato/Soci». Se ha domande, ci contatti al +41 (0)62 834 76 66 o [verband@kaminfeger.ch](mailto:verband@kaminfeger.ch)  
Importante: Verranno prese in considerazione soltanto le iscrizioni complete con la documentazione richiesta.

#### Termine d'iscrizione:

**18 luglio 2022**



## Wer freut sich nicht über qualitativ hochwertiges Heizöl und einen sauberen Tank!

Migrol sorgt mit ihren hochwertigen Brennstoffen und umfangreichen Services für den wohligen Wärmekomfort bei Ihnen Zuhause.

Unsere Brennstoffe und Services:

- MIGROL ÖKO PLUS®
- MIGROL GREENLIFE®
- MIGROL Holzpellets
- MIGROL Tankrevision inkl. Innenreinigung
- MIGROL Boilerentkalkung



www.migrol.ch  
Migrol AG, Badenerstrasse 569, 8048 Zürich

**ENERGIE- UND WÄRME-HOTLINE 0844 000 000**

**Energie- und Wärmelösungen von Migrol**



PARTNER:



Kaminfeger Schweiz  
Ramoneur Suisse  
Spazzacamino Svizzera

Ein Unternehmen aus  
**SÜDTIROL**

Wir sorgen seit  
über 100 Jahren  
für Ihr warmes  
Zuhause.



**Rizzoli**

www.rizzolicucine.it

Handwerkerzone 1, Fraktion San Lugano  
39040 Truden im Naturpark (BZ)  
Tel. +39 0471 887551  
export@rizzolicucine.it

// NACHRUF

## Kurt Nacht

(31. Juli 1937 bis 18. Februar 2022)



Foto: zVg

«Wenn ein Schiff hinter dem Horizont verschwindet, setzt es seine Reise dennoch fort und es gibt Andere, die sich auf seine Ankunft freuen.»

Bei wunderschönem, kaltem Winterwetter, so wie sich dies der Kaminfeger wünscht, begleiteten wir unseren Ehrenpräsidenten Kurt Nacht am 28. Februar auf seinem letzten Weg. Neben der Trauerfamilie Nacht erwiesen Kaminfegermeister, Feuerwehrkameraden und Mitglieder des Zentralvorstandes von Kaminfeger Schweiz dem Verstorbenen in der Kirche von Gümligen die letzte Ehre.

Frau Pfarrerin Rupp schilderte in ihrer Predigt, wie sich Kurt Nacht in der Stadt Bern neben seiner Tätigkeit als Kreiskaminfegermeister engagierte. Der Brandschutz war ihm auch als Feuerwehrmann wichtig und er leitete während vieler Jahre eine Feuerwehrkompanie als vorbildlicher Kommandant.

Nach seinem Rückzug aus dem Geschäftsleben engagierte sich Kurt als Trainer im Fitnessstudio seines Sohnes mit enormem Einsatz. Leider wurde sein Schaffen wegen einer Erkrankung im Kopf sehr eingeschränkt und seine Frau Lotti pflegte ihn während längerer Zeit liebevoll und aufopfernd zu Hause. Nach dem Ableben seiner Ehefrau verbrachte Kurt seine Zeit im Alterszentrum Alenia in Gümligen. Dort habe ich ihn, bei meinem letzten Besuch im vergangenen November, zufrieden und wohlumsorgt angetroffen. Kurt hatte an unserem Gespräch sichtlich Freude und die Kaminfeger-Vergangenheit trat ab und zu in Erinnerung.

Kurt war gerne Verbandsfunktionär. Er war im Vorstand des Kantonalverbandes

der Berner Kaminfeger ein wichtiges Mitglied.

Ernst Baumann, Präsident des Kantonalverbandes Bern, verstarb im Jahre 1980 und Kurt Nacht übernahm dieses Amt ehrenvoll. Im folgenden Jahr wurde der Zentralvorstand neu bestellt. Neben Kurt wurden weitere fünf neue Mitglieder gewählt. Die verschiedenen Kommissionen mussten folglich neu besetzt werden. Kurt Nacht übernahm dabei die Leitung der Militärdienstentschädigungskasse (MEK). Er leitete diese Kommission hervorragend und wurde im Jahr 1984 zum Präsidenten der Personalvorsorgekasse (PVK) gewählt. Da erwartete Kurt eine grosse Aufgabe. Denn es galt, die AHV-Zusatzversicherung an den Schweizerischen Kaminfegermeister-Verband SKMV zu übertragen.

Seine vorausschauende Art führte dazu, dass die Delegierten der DV 1984 seinen Argumenten, die er mit Überzeugung und Bestimmtheit vortrug, zustimmten. Der Personalvorsorgekasse des SKMV wurden damit die Verwaltung und das Kapital von rund sieben Millionen Franken der AHV-Zusatzversicherung übergeben.

An dieser Delegiertenversammlung 1984 wurde Kurt auch zum Zentralpräsidenten erkoren. Dieses Amt führte Kurt mit viel Freude und einem enormen Enthusiasmus aus.

Die Europäische Schornsteinfegerföderation lag ihm ebenfalls am Herzen. Seine Besuche in Österreich, Deutsch-

land, aber auch in Ostdeutschland und in den slowenischen Ländern gehörten zu den Höhepunkten. Dabei wurden auch Transporte von Schulmaterialien im Privatauto oder im Zug (kofferweise) ohne Wenn und Aber organisiert.

1991 feierte die Eidgenossenschaft ihren 700. Geburtstag. Die Regierung des Kantons Solothurn lud alle Kaminfeger aus der Schweiz zur Eröffnung des Festjahres am 1.1.1991 nach Solothurn ein. Regierungsrätin Cornelia Füeg, Marco Solari als Delegierter des Bundesrates und der Zentralpräsident Kurt Nacht begrüsst die 250 anwesenden Kaminfeger, welche aus der ganzen Schweiz nach Solothurn gereist waren.

Kurt Nacht durfte dem Vorsteher eines Behindertenheimes einen Check über Fr. 5000.00, als Dank für die Einladung, übergeben.

Die wohlüberlegten und grosszügigen Taten, die Kurt mit solchen Auftritten während seiner Amtszeit immer wieder vollbrachte, führten dazu, dass er bei seinem Rücktritt im Jahre 1996 zum Ehrenpräsidenten des SKMV gekürt wurde. Lieber Kurt, Du wirst in unseren Gedanken noch lange in lieber Erinnerung bei uns sein. Wir sind Dir für Deine geleisteten Dienste sehr dankbar und hoffen, dass Dein Leitgedanke «Zusammen sind wir stark» weiter Früchte trägt.

Im Namen Deiner Berufskollegen und Deiner Freunde  
Urs Abt

// NÉCROLOGIE

## Kurt Nacht

(31 juillet 1937 au 18 février 2022)



Photo: mad

Le 28 février dernier, c'est par une belle journée d'hiver, froide et ensoleillée, comme les aime le ramoneur, que nous avons accompagné notre président d'honneur dans son dernier voyage. Des maîtres ramoneurs, des amis pompiers et des membres du Comité central de Ramoneur Suisse étaient présents aux côtés de la famille Nacht en deuil pour rendre un dernier hommage au défunt en l'église de Gümligen.

Dans son sermon, la pasteure Rupp a décrit l'engagement de Kurt Nacht dans la ville de Berne, en marge de son activité de maître ramoneur d'arrondissement. En tant que pompier, la protection contre l'incendie lui tenait particulièrement à cœur. Aussi dirigeait-il pendant des années une brigade de pompiers en qualité de commandant exemplaire.

Après son retrait de la vie professionnelle, Kurt s'engagea corps et âme comme entraîneur dans le studio de fitness de son fils. Une activité qui fut malheureusement stoppée par une maladie cérébrale. Pendant longtemps, son épouse Lotti s'occupa alors de lui avec beaucoup d'amour et de dévouement, chez eux.

Au décès de sa femme, Kurt séjourna dans le centre pour personnes âgées Alenia à Gümligen. C'est là-bas que je l'ai vu, lors de ma dernière visite en novembre dernier, satisfait et bien pris en charge. Kurt semblait heureux de notre conversation; l'époque de ramoneur revenait de temps en temps en mémoire.

Kurt appréciait d'être fonctionnaire de l'association. Il fut un membre éminent du comité de l'association cantonale bernoise des ramoneurs.

A la mort du président Ernst Baumann, en 1980, Kurt Nacht reprit cette fonction avec honneur. L'année suivante, le Comité central fut renouvelé: Kurt fut élu, aux côtés de cinq nouveaux membres. Les différentes commissions aussi devaient être pourvues. Kurt Nacht assumait alors la direction de la caisse de compensation d'indemnités pour perte de gain aux militaires (CIM), commission qu'il dirigea d'une main de maître. En 1984, il fut élu président de la caisse de prévoyance du personnel (PVK). Une mission de taille l'attendait, car il fallut transférer l'assurance complémentaire AVS à l'Association Suisse des Maîtres Ramoneurs (ASMR).

Sa gestion prédictive fit que les délégués de l'AD 1984 adoptèrent ses arguments qu'il exposa avec conviction et détermination.

C'est ainsi que l'administration et le capital de près de sept millions de francs de l'assurance complémentaire AVS furent transférés à la caisse de prévoyance du personnel de l'ASMR. Lors de cette Assemblée des délégués de 1984, Kurt fut également élu président central. Une fonction qu'il occupa avec beaucoup de plaisir et un enthousiasme hors pair.

La Fédération Européenne des Maîtres Ramoneurs lui tenait aussi à cœur. Et les visites en Autriche, en Allemagne,

mais aussi en Allemagne de l'Est et dans les pays slovènes marquèrent des moments forts. Et furent autant d'occasions d'organiser l'acheminement de matériel scolaire, dans son véhicule personnel ou en train, dans sa valise, sans jamais tergiverser.

En 1991, la Confédération fêtait ses 700 ans. Le 1.1.1991, le gouvernement du canton de Soleure invita tous les ramoneurs suisses à Soleure pour célébrer la nouvelle année. La conseillère d'État Cornelia Füeg, le délégué du Conseil fédéral Marco Solari et le président central Kurt Nacht accueillirent les 250 ramoneurs présents, qui avaient fait le déplacement jusqu'à Soleure depuis toute la Suisse.

Kurt Nacht put remettre au directeur d'une institution pour personnes handicapées un chèque de plus de Fr. 5000.00, en remerciement de l'invitation.

Les actions généreuses et mûrement réfléchies que Kurt ne cessa de réaliser lors de telles apparitions pendant son mandat, conduisirent à son élection en tant que président d'honneur de l'ASMR, en 1996, année où il se retira. Cher Kurt, ton tendre souvenir restera longtemps gravé dans nos mémoires. Nous te sommes reconnaissants pour tout ce que tu as accompli et nous espérons que ton leitmotiv «L'union fait la force» continuera de porter ses fruits.

Au nom de tes collègues et de tes amis  
Urs Abt



// NECROLOGIO

# Kurt Nacht

(31 luglio 1937 al 18 febbraio 2022)



Foto: mad

Il 28 febbraio, in una bellissima giornata fredda invernale, così come piace agli spazzacamini, abbiamo accompagnato il nostro presidente onorario nel suo ultimo cammino. Oltre alla famiglia in lutto, anche i Maestri spazzacamini, i compagni vigili del fuoco e i membri del Comitato centrale di Spazzacamino Svizzero hanno reso omaggio al defunto nella chiesa di Gümligen.

Nel suo sermone, la reverenda Rupp ha illustrato il vasto impegno di Kurt Nacht nei confronti della città di Berna, oltre alla sua attività principale di Maestro spazzacamino svolta nel proprio distretto. La protezione antincendio era importante per lui in quanto vigile del fuoco, e per molti anni è stato comandante di una squadra di pompieri che ha diretto in maniera esemplare.

Dopo essersi ritirato dal mondo del lavoro, Kurt ha svolto con enorme impegno l'attività di allenatore nella palestra di suo figlio. Purtroppo, a causa di una malattia, tutte le sue attività sono state limitate e sua moglie Lotti l'ha curato amorevolmente e con sacrificio a casa sua per un lungo periodo di tempo.

Dopo la morte della moglie, Kurt passò il suo tempo nel centro anziani Alenia a Gümligen. In occasione della mia ultima visita lo scorso novembre, l'ho trovato abbastanza bene, era contento e soddisfatto. A Kurt piaceva molto parlare con noi e di tanto in tanto gli affioravano anche ricordi del passato degli spazzacamini.

Kurt ricopriva volentieri la carica di funzionario dell'associazione. Era un membro importante del comitato dell'associazione dei Maestri spazzacamini del canton Berna.

Ernst Baumann, presidente della succitata associazione, è deceduto nel 1980 e Kurt Nacht subentrò assumendo tale incarico con onore. L'anno seguente, il Comitato centrale è stato rinominato, e oltre a Kurt sono stati eletti altri cinque nuovi membri. Di conseguenza, le varie commissioni sono state riassegnate. Kurt Nacht assunse l'incarico di gestire la cassa di compensazione militare (CCM). Ha presieduto egregiamente questa commissione e nel 1984 è stato eletto presidente della cassa di previdenza del personale (CPP). Kurt si aspettava di eseguire un grande compito. Si trattava infatti di trasferire l'assicurazione complementare all'AVS all'Associazione Svizzera dei Maestri Spazzacamini (ASMS).

La sua lungimiranza ha fatto sì che i delegati dell'AD del 1984 condividessero le sue argomentazioni che egli ha sostenuto con convinzione e fermezza. Alla cassa di previdenza del personale dell'ASMS sono stati quindi trasferiti gestione e capitale, pari a circa 7 milioni di franchi. In occasione dell'Assemblea dei delegati del 1984, Kurt è stato eletto anche presidente centrale. Questo incarico è stato portato a termine da Kurt con gioia e con grande entusiasmo.

A lui stava anche molto a cuore la Federazione europea degli spazzacamini. Le sue visite in Austria e Germania, ma anche nella Germania orientale e nei paesi sloveni sono state tra gli eventi più importanti e memoriali dell'epoca. Organizzava – senza se e senza ma – i trasporti di materiale didattico (valigie intere) in auto o in treno.

Nel 1991, la Confederazione festeggiava i suoi 700 anni. All'inaugurazione della festa di Soletta il governo cantonale ha invitato il 1.1.1991 tutti gli spazzacamini svizzeri. La consigliera del governo cantonale, Cornelia Füeg, Marco Solari, delegato del Consiglio federale, e il presidente centrale Kurt Nacht hanno accolto i 250 spazzacamini arrivati a Soletta da tutta la Svizzera.

Kurt Nacht ha consegnato al sovrintendente di un istituto per disabili un assegno di 5000.00 franchi, come ringraziamento per l'invito.

Le azioni ponderate e generose che Kurt ha compiuto durante tutto il suo mandato, hanno portato – a seguito delle sue dimissioni nel 1996 – alla sua nomina a presidente onorario dell'ASMS.

Caro Kurt, tu rimarrai nei nostri pensieri e nei nostri cuori per molto tempo. Siamo molto grati per i tuoi servizi e ci auguriamo che il tuo motto «Insieme siamo forti» continui a dare i suoi frutti.

A nome dei tuoi colleghi professionisti e dei tuoi amici  
Urs Abt

## A-Post-Marke mit Glücksbringern und Rubbel-Kaminen

**DIE LUPE**, DAS BRIEFMARKENMAGAZIN (AUSGABE 1/2022), **RUTH BÜRGLER**, REDAKTORIN

Dieses Jahr feiert Kaminfeger Schweiz sein 125-Jahr-Jubiläum. Endlich kann nun das grosse Geheimnis gelüftet werden: Zu diesem Anlass kommt eine Sondermarke der Post auf den Markt. Sie besticht mit silbergrauem Rubbellack: Die Absenderin oder der Empfänger kann die auf der Marke sichtbaren Kamine sauberrubbeln!

Nachdem bereits 1897 ein Kaminfegermeisterverband als Genossenschaft gegründet, aber wenig später wieder aufgelöst wurde, kam es 1917 zur Gründung des bis heute bestehenden Verbands. Einzig der Name hat sich geändert. Aus dem ehemaligen Schweizerischen Kaminfegermeisterverband SKMV entstand Kaminfeger Schweiz.

Mit ihrem Einsatz sorgen Kaminfegerinnen und -feger für Umweltschutz, Brandsicherheit und bessere Luft. Der Frauenanteil in diesem Beruf beträgt übrigens stolze 30 Prozent.

Die als Illustration gestaltete Sondermarke zeigt eine Frau und einen Mann im klassischen Outfit und mit typischen Arbeitsgeräten. Die auf den Dächern sichtbaren Kamine sind vor dem Rubbeln silbergrau, danach sichtbar sauber. Das Kleeblatt bringt, mit oder ohne Russ, auch auf dem Dach Glück.

Zusätzlich sind auf dem Bogen selbstklebende Glücksbringer enthalten. Neben dem Kaminfegerzylinder sind das Marienkäfer, Einräppler und vierblättrige Kleeblätter. Zum Glücksbringer wurden Kaminfeger wohl schon im Mittelalter, weil sie die Menschen durch ihre Arbeit

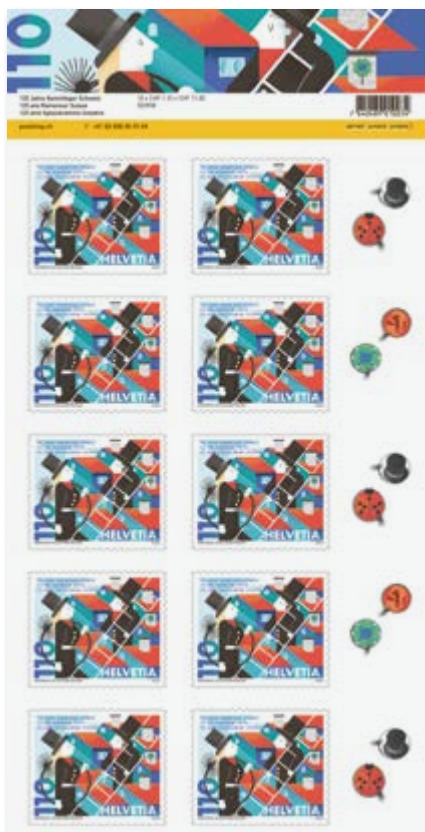
vor verstopften Kaminen, Rauchvergiftungen und insbesondere vor Bränden schützten. Ausserdem hatten sie offensichtlich keine Angst vor den dunklen Kaminen, in denen angeblich Gespenster wohnten. Wer den Kaminfeger berührte, hatte im neuen Jahr Glück.

### Warum eigentlich mit Zylinder?

Im 17. und 18. Jahrhundert wurde oft feuchtes Holz verfeuert. Das erzeugte mehr Russ und damit Hitze, was erhöhte Brandgefahr zur Folge hatte. Die «Brennmeister» mussten also regelmässig die Feuerstellen und Kamine russen. Dabei erlangten sie Kenntnisse über die Lebensumstände der Menschen und deren Besitztümer. Um sie daran zu erinnern, dass dieses Wissen nicht ausgeplappert werden soll, verlieh man ihnen den Zylinder, der zu dieser Zeit eigentlich der Obrigkeit vorbehalten war. Daher rührt auch der grosse Stolz der Kaminfegerinnen und -feger, dass man ihnen dieses Vertrauen entgegenbrachte und auch heute noch entgegenbringt.

### Der Illustrator

Andreas Güntensperger erhielt den Auftrag zur Gestaltung dieser Sondermarke von der Post. Es ist seine erste Briefmarke, die er gestalten durfte. Er erhielt weder von der Post noch von Kaminfeger Schweiz Vorgaben bezüglich Sujet oder Gestaltung. Der 30-jährige Illustrator und Grafikdesigner aus Baden fand diesen Auftrag sehr interessant und anregend. «Die Ideen begannen bereits während des ersten Gesprächs mit Vertretern der Post und von Kaminfeger Schweiz in meinem Kopf zu sprudeln», erzählt er mit Begeisterung. «Der Austausch von Informationen und die Geschichten, die ich zu hören bekam, fand ich sehr spannend. Einerseits ist Kaminfeger ein sehr traditioneller Beruf, andererseits arbeiten Kaminfegerinnen und -feger heute mit modernen Werkzeugen an technisch ausgefeilten wärmetechnischen Anlagen. Da gab es so viele Dinge auf einmal, die mir in den Sinn kamen. Ich habe mit der Kaminfegerei direkt nichts zu tun, zähle jedoch ein paar Kaminfeger zum weiteren Bekanntenkreis. Die Symbolik des Glücksbringers war mir auf alle Fälle vertraut und auch sofort präsent,



Fotos: Die Schweizer Post

Bogen mit 10 Marken und Stickern.



Einzelmarke auf Ersttagscouvert C6.

**Technische Infos**

**Verkauf:**

Philatelie: ab 24.2.2022 bis 31.3.2023 oder solange Vorrat  
 Filialen: ab 3.3.2022 bis 31.3.2023 oder solange Vorrat

**Gültig:**

unbeschränkt ab 3.3.2022

**Druck:**

Offsetdruck, 4-farbig und Rubbel-lack; Joh. Enschedé Haarlem, Niederlande

**Formate:**

Wertzeichen: 33×28 mm  
 Bogen: 100×198 mm (offen), 100×99 mm (gefalzt)  
 (5 Reihen zu 2 Marken)

**Papier:**

Briefmarkenpapier weiss, mit optischem Aufheller, selbstklebend, auf Trägerpapier, 196 g/m<sup>2</sup>

**Zähnung:**

4-seitige Wellenstanzung

**Gestaltung:**

Andreas Güntensperger, Baden

da mehrere Kaminfeger in Baden jeweils am ersten Tag des Jahres in dieser Rolle in der Öffentlichkeit auftraten», fährt Güntensperger fort. Wer hatte die Idee mit dem Kamin, den man sauberrubbeln kann? «Die stammt von mir und sie kam mir sehr früh im Schaffensprozess», lacht Güntensperger. «Ich wollte von Anfang an etwas Interaktivität in die Grafik einbringen. Zudem stand für mich seit Beginn fest, dass eine Kaminfegerin und ein Kaminfeger auf dem Bild in Erschei-

nung treten sollen. Das ist für mich in der heutigen Zeit selbstverständlich.» Zusammen mit Monique Sturny, der externen Projektleiterin der Post, legte Andreas Güntensperger Kaminfeger Schweiz zwei Entwürfe vor. Welcher das Rennen gemacht hat, ist heute zu sehen. Nun heisst es also: Ab die Post und möge die Sondermarke zum Verbandsjubiläum häufig Verwendung finden und Glück verbreiten.

Produkt	Ungestempelt (Artikelnummer)	Gestempelt (Artikelnummer)	Preis CHF
<b>Briefmarken</b>			
Einzelmarke	A 398 150	A 398 550	1.10
Viererblock	A 398 160	A 398 560	4.40
Bogen mit 10 Marken	A 398 361	A 398 381	11.00
<b>Umschläge</b>			
Einzelmarke auf Ersttagsumschlag C6		A 398 580	2.00
Viererblock auf Ersttagsumschlag C6		A 398 630	5.30
Umschlag ohne Marke C6	A 398 700		0.90
<b>Falt-/Sammelblatt</b>			
A5	A 398 640	A 398 650	1.90

**Bestellen auf [postshop.ch](http://postshop.ch)**

## Timbre-poste Courrier A avec porte-bonheur et cheminées à gratter

LA LOUPE, MAGAZINE PHILATÉLIQUE (NUMÉRO 1/2022), RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

Cette année, l'association «Ramoneur Suisse» fête ses 125 ans. Le grand secret peut enfin être dévoilé: pour l'occasion, un timbre spécial émis par la Poste arrive sur le marché. Il est revêtu d'une peinture à gratter de couleur gris argenté: expéditeurs ou destinataires pourront «dépoussiérer» les cheminées figurant sur le timbre en les grattant.

Après la création en 1897 d'une association de maîtres ramoneurs dotée du statut de coopérative, puis sa dissolution peu de temps après, c'est en 1917 que l'association actuelle a vu le jour. Seul son nom a changé: l'ancienne Association Suisse des Maîtres Ramoneurs est alors devenue Ramoneur Suisse.

Par leurs services, les ramoneurs et ramoneuses contribuent à la protection de l'environnement, à la prévention des incendies et à l'amélioration de la qualité de l'air. La profession compte d'ailleurs 30 pour cent de femmes.

Le timbre spécial choisi pour honorer ce métier représente une femme et un homme en tenue de travail traditionnelle, avec les ustensiles habituels. Les cheminées pointant sur les toits sont d'un gris argenté avant le grattage et révèlent tous leurs détails après l'opération. Quant au trèfle, avec ou sans suie, il porte aussi bonheur sur le toit.

La feuille comporte également de petits symboles porte-bonheur autocollants: outre le haut-de-forme typique du ramo-

neur, on y trouve une coccinelle, une pièce d'un centime et un trèfle à quatre feuilles. Les ramoneurs sont réputés porter bonheur depuis le Moyen Âge, époque où leur travail était d'autant plus précieux qu'il permettait de prévenir l'obstruction des cheminées, les intoxications dues à la fumée et, surtout, les incendies. De plus, ils ne redoutaient pas de s'introduire dans les sombres conduits, prétendument habités par des fantômes. Toucher un ramoneur était alors le gage d'une nouvelle année emplie de félicité.

### Mais pourquoi le haut-de-forme?

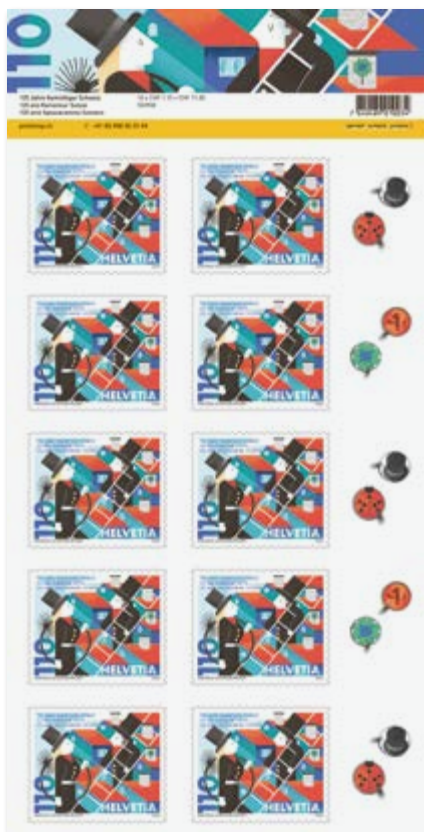
Aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, on faisait souvent brûler du bois humide, ce qui avait pour effet de générer plus de suie, et donc de chaleur, avec à la clé des risques accrus d'incendie. Les «maîtres ramoneurs» devaient donc régulièrement nettoyer les foyers et les cheminées, ce qui les amenait à bien connaître les conditions de vie des foyers visités, ainsi que leurs possessions. Pour leur rappeler que ce savoir ne devait pas être

colporté, on leur permit de porter le haut-de-forme, un couvre-chef qui était alors réservé à la haute société. De là découle aussi la grande fierté des ramoneurs et ramoneuses gratifiés d'une telle confiance, dont ils continuent de bénéficier aujourd'hui.

### L'illustrateur

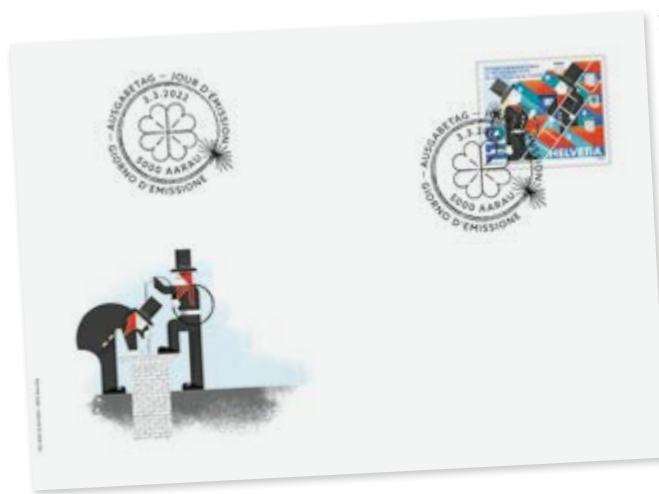
Andreas Güntensperger a été mandaté par la Poste pour la conception de ce timbre-poste spécial. Signant ici son premier timbre-poste, il a pu œuvrer en toute liberté. Aucune consigne spécifique quant au design ou au sujet ne lui a été imposée par la Poste, ni par Ramoneur Suisse. L'illustrateur et graphiste badois de 30 ans a d'emblée manifesté beaucoup d'intérêt et de motivation pour le projet. «Les idées ont commencé à fuser dans ma tête dès le premier entretien avec les représentants de la Poste et de Ramoneur Suisse», raconte-t-il avec enthousiasme. «J'ai été captivé par l'échange d'informations et les histoires qu'on me contait. D'une part, le métier





Feuille de 10 timbres et autocollants.

Photos: La Poste Suisse



Timbre isolé sur enveloppe du jour d'émission C6.

### Informations techniques

#### Vente

Philatélie: du 24.2.2022 au 31.3.2023 ou dans la limite des stocks disponibles

Filiales: du 3.3.2022 au 31.3.2023 ou dans la limite des stocks disponibles

#### Validité

illimitée dès le 3.3.2022

#### Impression

offset, quadrichromie et peinture à gratter; Joh. Enschedé, Haarlem, Pays-Bas

#### Formats

Timbre: 33×28 mm  
Feuille: 100×198 mm (ouverte), 100×99 mm (pliée), (5 rangées de 2 timbres)

#### Papier

papier pour timbres blanc, avec azurant optique, autocollant, sur support papier, 196 g/m<sup>2</sup>

#### Dentelure

découpe ondulée sur 4 côtés

#### Conception

Andreas Güntensperger, Baden

de ramoneur est empreint de tradition. D'autre part, les ramoneurs et ramoneuses travaillent aujourd'hui avec des outils modernes sur des installations thermiques hautement techniques. Il y a plein de choses qui me sont venues à l'esprit d'un coup. Même si je n'ai aucun lien direct avec le métier, je compte quelques ramoneurs parmi mes connaissances. Et la symbolique du porte-bonheur m'a immédiatement interpellé parce qu'à Baden, le Premier de l'an, de nombreux ramoneurs agissent publiquement dans ce rôle», continue Andreas Güntensperger. Qui a eu l'idée de la cheminée à gratter? «C'est mon idée. Elle m'est venue assez

tôt dans le processus de travail», rit-il. «Dès le départ, j'ai voulu intégrer un élément interactif dans le graphisme et il était aussi clair pour moi que l'image devait contenir une ramoneuse et un ramoneur. C'est une évidence à notre époque.» En collaboration avec Monique Sturny, chargée de projet externe de la Poste, Andreas Güntensperger a soumis deux ébauches à Ramoneur Suisse. Celle qui l'a emporté est aujourd'hui disponible. Alors, tous à la Poste! Que le timbre-poste pour l'anniversaire de l'association soit très sollicité et puisse répandre le bonheur.

Produit	Non oblitéré (N° d'article)	Oblitéré (N° d'article)	Prix en CHF
<b>Timbres-poste</b>			
Timbre isolé	A 398 150	A 398 550	1.10
Bloc de quatre	A 398 160	A 398 560	4.40
Feuille de 10 timbres	A 398 361	A 398 381	11.00
<b>Enveloppes</b>			
Timbre isolé sur enveloppe du jour d'émission C6		A 398 580	2.00
Bloc de quatre sur enveloppe du jour d'émission C6		A 398 630	5.30
Enveloppe sans timbre C6	A 398 700		0.90
<b>Livret/Feuille de collection</b>			
A5	A 398 640	A 398 650	1.90

**Commander sur [postshop.ch](https://postshop.ch)**

## Francobollo di Posta A con portafortuna e camini da grattare

LALENTE, LA RIVISTA FILATELICA (EDIZIONE 1/2022), RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

Quest'anno Spazzacamino Svizzero festeggia il suo 125° anniversario. Finalmente il grande mistero può essere svelato: per tale occasione la Posta lancia sul mercato un francobollo speciale che si contraddistingue per la sua patina grigio argento alla «gratta e vinci»: il mittente o il destinatario può grattare via la patina in modo da rendere visibili i camini raffigurati!

Nel 1897 fu fondata un'associazione di spazzacamini come società cooperativa, ma fu sciolta poco più tardi. L'attuale associazione fu fondata nel 1917. L'unico cambiamento avvenuto riguarda il nome: da Associazione Svizzera Maestri Spazzacamini ASMS a Spazzacamino Svizzero.

Gli spazzacamini si impegnano per tutelare l'ambiente, garantire la sicurezza contro gli incendi e rendere l'aria più pulita. La presenza femminile in questa professione ricopre ben il 30 per cento. Nell'illustrazione sul francobollo speciale sono raffigurati un uomo e una donna con i classici abiti da spazzacamino e i loro tipici attrezzi da lavoro. I camini sui tetti di colore grigio argento possono essere grattati e quindi «puliti» in modo da essere visibili. Il quadrifoglio, con o senza fuliggine, porta fortuna anche sui tetti. Inoltre il foglio include adesivi portafortuna. Oltre al cilindro da spazzacamino ci sono la coccinella, la moneta da un centesimo e un quadrifoglio. Gli spazzacamini erano considerati dei portafortuna già nel Medioevo perché con il loro lavoro proteggevano le persone da camini inta-

sati, fumo e soprattutto da incendi. Inoltre non avevano paura dell'oscurità dei camini, che si credeva fossero infestati da fantasmi. Si diceva che toccare uno spazzacamino avrebbe portato fortuna nel nuovo anno.

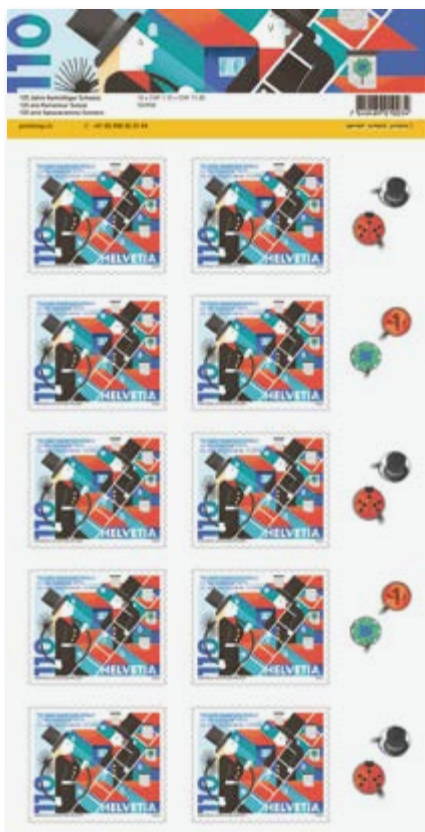
### Perché proprio con un cilindro?

Nel 17° e 18° secolo si usava bruciare legna umida. Ciò generava una maggiore quantità di fuliggine e calore, che aumentavano il rischio di incendio. I «Maestri antincendio» dovevano quindi liberare regolarmente i camini e i caminetti dalla fuliggine. Durante la loro attività potevano vedere come vivevano le persone e ciò che possedevano. Per ricordare loro che queste informazioni non dovevano essere divulgate, venne dato loro il cilindro, che all'epoca era riservato alle autorità. È da qui che deriva il grande orgoglio degli spazzacamini, nei quali era ed è tuttora riposta molta fiducia.

### L'illustratore

Andreas Güntensperger ricevette dalla Posta l'incarico di creare questo francobollo speciale, il primo nella sua carrie-

ra. Per la sua realizzazione non furono impartite direttive o indicazioni relative al soggetto o all'illustrazione né dalla Posta né da Spazzacamino Svizzero. Il trentenne illustratore e designer grafico di Baden trovò questo incarico molto interessante e stimolante. «Le idee hanno iniziato a scorrere nella mia testa già durante la prima conversazione con i rappresentanti della Posta e di Spazzacamino Svizzero», racconta con entusiasmo. «Ho trovato molto interessanti lo scambio di informazioni e le storie che ho sentito. Da un lato il mestiere dello spazzacamino è molto tradizionale, dall'altro oggi le e gli spazzacamini lavorano con moderni strumenti e apparecchi a impianti termo-tecnici molto sofisticati. C'erano così tante cose che mi sono venute in mente. Personalmente non ho direttamente a che fare con la categoria degli spazzacamini, ma conosco alcuni spazzacamini nella mia larga cerchia di conoscenti. Il simbolismo del portafortuna mi era sicuramente familiare e immediatamente presente, dal momento che ai diversi spazzacamini di Baden viene regolarmente assegnato il pubblico ruolo di



Fotos: La Posta Svizzera

Foglio da 10 francobolli e adesivi.

### Informazioni tecniche

#### Vendita

Filateria: dal 24.2.2022 al 31.3.2023

o fino a esaurimento scorte

Filiali: dal 3.3.2022 al 31.3.2023

o fino a esaurimento scorte

#### Validità

Illimitata dal 3.3.2022

#### Stampa

Offset, 4 colori e patina da grattare;

Joh. Enschedé, Haarlem, Paesi

Bassi

#### Formati

Segno di valore: 33×28 mm

Foglio: 100×198 mm (aperto),

100×99 mm (piegato),

(5 strisce da 2 francobolli)

#### Carta

Carta da francobolli bianca,

con sbiancante ottico, autoadesiva,

su supporto di carta, 196 g/m<sup>2</sup>

#### Dentellatura

Fustellatura ondulata sui 4 lati

#### Layout

Andreas Güntensperger, Baden



Francobollo singolo su busta primo giorno C6.

portafortuna il primo giorno dell'anno», continua Güntensperger. Chi ha avuto l'idea del camino da pulire grattando? «L'ho avuta io, ed è sorta molto presto, già agli inizi del processo di creazione», ammette Güntensperger ridendo. «Ho cercato di introdurre un po' di interattività nel grafico. E fin dall'inizio ho sempre pensato che dovesse comparire l'immagine di una e di uno spazzacamino. Questo per me al giorno d'oggi è più che ovvio.»

Insieme con Monique Sturny, capo-progetto esterno della Posta, Andreas Güntensperger ha presentato a Spazzacamino Svizzero due proposte. Quale dei due progetti ha vinto, si vedrà. E ora si tratta di andare a tutto gas: possa il francobollo speciale, emesso in onore dell'anniversario dell'Associazione, essere utilizzato spesso per diffondere fortuna e felicità!

Prodotto	Senza annullato (No. articolo)	Con annullato (No. articolo)	Prezzo in CHF
<b>Francobolli</b>			
Francobollo singolo	A 398 150	A 398 550	1.10
Quartina	A 398 160	A 398 560	4.40
Foglio da 10 francobolli	A 398 361	A 398 381	11.00
<b>Buste</b>			
Francobollo singolo su busta primo giorno C6		A 398 580	2.00
Quartina su busta primo giorno C6		A 398 630	5.30
Busta senza francobollo C6	A 398 700		0.90
<b>Folder / Foglio da collezione</b>			
A5	A 398 640	A 398 650	1.90

**Ordinateli su [postshop.ch](https://postshop.ch)**

## Blitzgescheiter Staatsmann mit spitzer Zunge

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

Winston Churchill gehörte zum britischen Hochadel und war ein bedeutender Staatsmann, der in Grossbritannien verschiedene Regierungsämter bekleidete. Zweimal amtierte er zudem als Premierminister, das erste Mal während des zweiten Weltkrieges. Gleichzeitig war er Autor und erhielt 1953 den Nobelpreis für Literatur.

Nach einer heftigen Debatte in der konservativen Partei holte eines der Mitglieder Churchill am Ausgang des Verhandlungsraumes ein und sagte: «Ich sehe gerade, dass ich versehentlich Ihren Hut erwischt habe, Sir Winston, und der passt mir wie angegossen. Unsere Köp-

fe müssen also beide gleich gross sein.» «Von aussen, mein Lieber, von aussen», entgegnete Churchill und eilte davon.

Bei einem Bankett fragte ein Journalist den greisen Churchill: «Welches Ereignis halten Sie für den grössten Triumph in Ihrem Leben?» «Solange ich jung und gesund war, habe ich mich vor niemandem gefürchtet», antwortete Churchill. «Die Siege jener Zeit zähle ich daher also gar nicht. Aber dass ich durch eine harmlose Grippe mit den Berichten über meinen Zustand die Schlagzeilen über dieses Scheusal, den Massenmörder Christie, von den ersten Seiten der britischen Blätter verdrängen konnte, das war ein wirklicher Triumph!»

Ein im Wahlkampf unterlegener Labour-Kandidat gratulierte dem achtzigjährigen Churchill folgendermassen: «Wir wünschen Ihnen ein langes und glückliches Leben!» Churchill bedankte sich kurz und bündig: «Vielen Dank! Schon gehabt!»

Als der Herzog von Edinburgh sich einmal mit Churchill über dessen Hobby, die Malerei, unterhielt, fragte Prinz Phi-

lip: «Sagen Sie, Sir Winston, Sie malen ja immer nur Landschaften, Seestücke, Interieurs und Stilleben – weshalb malen Sie niemals ein Porträt?» «Tja», antwortete Churchill, «weil sich im Gegensatz zu den menschlichen Modellen Wald und Wogen, Möbel und Flaschen niemals wegen mangelnder Ähnlichkeit beklagen.»

Churchill war gebeten worden, eine kurze Festansprache zu halten. Er sollte aber nur ungefähr zehn Minuten sprechen, und ein Herr des Festkomitees meinte: «Das wird Ihnen doch gewiss keine Schwierigkeiten bereiten?» «Nein», sagte Churchill, «ich muss es aber wenigstens vierzehn Tage im Voraus wissen, damit ich mich vorbereiten kann.» «Vierzehn Tage im Voraus?», wunderte sich der Frager. «Wie lange benötigen Sie dann für die Vorbereitung, wenn Sie eine Stunde lang reden sollten?» «Drei Tage», lautete die überraschende Antwort. «Und wenn Sie drei Stunden lang sprechen sollten, Sir Winston?» «Dann könnte ich sofort beginnen», entgegnete Churchill lächelnd.

Schon als noch verhältnismässig junger Mann war Churchill wegen seiner





scharfen Zunge gefürchtet. Im Januar 1913 erwiderte er im Unterhaus einem politischen Gegner: «Wenn ich auf die Ansichten des ehrenwerten Gentleman Wert lege, würde ich jetzt vielleicht ärgerlich werden.»

Im Jahre 1906 unternahm Churchill als Unterstaatssekretär für die Kolonien eine Reise durch die afrikanischen Territorien. Über den Aufenthalt in Aden berichtet der dortige diensthabende Offizier Calwert: «Eines Morgens läutete das Telefon und eine Stimme sagte: «Hier spricht Mr. Churchill. Ich wäre Ihnen verbunden, wenn mir die Kamelbatterie ein Reitkamel zur Verfügung stellen könnte.» Ich antwortete: «Selbstverständlich», und rief den Hauptfeldwebel, der meinte: «Ich werde den Leuten sagen, sie sollen Nr. 51 satteln.» Jedermann wusste, dass Nr. 51 ein übler Schläger war. Am Abend kam ein Somalijunge grinsend zurück. Ich fragte ihn nach dem Kamel. Er erwiderte: «Sahib, Kamel treten Churchill. Churchill Sahib treten Kamel. Jetzt sehr gutes Kamel, Sahib.»»



**E C O Lamellhut®**

Einfache Montage, kompakt, formschön

Erhältlich in Nennweiten Ø 80 - Ø 500 mm

TÜV geprüft mit allg. bauaufsichtlichem Prüfzeugnis

 Schweizer Qualitätsprodukt

**Ohnsorg Söhne AG** | Kamin- und Ventilationshüte | Knonauerstrasse 5  
 Postfach 332 | 6312 Steinhausen | Tel 041 747 00 22 | Fax 041 747 00 29  
 www.ohnsorg-soehne-ag.ch | info@ohnsorg-soehne-ag.ch

# Die Pelletsheizung für wenig Platz und viel Komfort.

Geringer Platzbedarf mit nur **0,5 m<sup>2</sup>**  
Einfache Planung & Installation



**ÖkoFEN-Schweiz GmbH**  
Rüdel 4  
6122 Menznau  
www.oekoefen.ch

## Un homme d'Etat vif et piquant

RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

Winston Churchill était un important homme d'Etat britannique qui appartenait à la haute noblesse. Il a occupé plusieurs postes au sein du gouvernement de Grande-Bretagne. Il a également assuré la fonction de Premier ministre à deux reprises, la première fois pendant la Seconde Guerre mondiale. Il était par ailleurs écrivain et a reçu le prix Nobel de littérature en 1953.

Suite à un débat houleux au sein du parti conservateur, l'un des membres rattrapa Churchill à la sortie de la salle des négociations et lui dit: «Je viens de voir que je suis accidentellement reparti avec votre chapeau, Sir Winston, et il me va comme un gant. Nos deux têtes doivent donc être de la même taille.»

«De l'extérieur, mon cher, de l'extérieur», rétorqua Churchill en s'éloignant précipitamment.

Lors d'un banquet, un journaliste demanda à Churchill, d'un âge alors assez avancé: «Quel événement considérez-vous comme le plus grand triomphe de votre vie?» «Lorsque j'étais jeune et en bonne santé, je n'avais peur de personne, répondit Churchill. Je ne compte donc pas les victoires de cette époque. En revanche, alors que j'étais en proie à une simple et bénigne grippe, que des rapports sur mon état de santé aient remplacé ce monstre, le tueur en série Christie, dans les gros titres des journaux britanniques, ça, ça a été un véritable triomphe!»

Lors de la campagne électorale, un candidat travailliste défait avait félicité Churchill, alors âgé de quatre-vingts ans, de la manière suivante: «Nous vous souhaitons une longue et heureuse vie!» Churchill le remercia de façon brève et efficace: «Merci beaucoup! C'est chose faite!»

Alors que le duc d'Edimbourg s'entretenait un jour avec Churchill à propos de son hobby, à savoir la peinture, le prince Philip lui demanda: «Dites-moi, Sir Winston, vous ne peignez que des paysages, des marines, des intérieurs et des natures mortes. Pourquoi ne faites-vous jamais de portraits?» «Eh bien, répon-



dit Churchill, parce que contrairement aux modèles humains, la forêt et les vagues, les meubles et les bouteilles ne se plaignent jamais du manque de ressemblance.»

Churchill avait un jour été invité à prononcer un bref discours à l'occasion d'une fête. Il ne devait parler qu'une dizaine de minutes, et un monsieur du comité des fêtes lui a dit: «Cela ne devrait pas vous poser de problème, n'est-ce pas?» «Non, répondit Churchill, mais je dois le savoir au moins quinze jours à l'avance pour pouvoir m'y préparer.» «Quinze jours à l'avance?, s'étonna l'homme, et combien de temps vous faudrait-il pour vous préparer si vous deviez faire un discours d'une heure?» «Trois jours», répondit

Churchill, au grand étonnement de son interlocuteur. «Et si vous deviez parler pendant trois heures, Sir Winston?» «Alors je pourrais commencer sur-le-champ», répondit Churchill en souriant.

Churchill était déjà redouté pour ses propos quelque peu piquants lorsqu'il était plus jeune. En janvier 1913, dans la Chambre des communes, il répondit à l'un de ses adversaires politiques: «Si j'attachais de l'importance à l'avis de l'honorable gentleman que vous êtes, j'aurais pu être irrité.»

En 1906, Churchill entreprit un voyage dans les territoires africains en tant que sous-secrétaire d'Etat aux Colonies. Calwert, l'officier de service qui se trou-

vait sur place, a relaté le séjour à Aden en ces termes: «Un matin, le téléphone a sonné et j'ai entendu: «C'est M.Churchill qui vous parle. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir mettre à ma disposition un chameau de selle.» Je répondis: «Bien sûr», avant d'appeler le sergent-chef qui me dit à son tour: «Je vais dire à mes hommes de seller le n° 51.» Le n° 51 était un piètre chameau, c'était un fait connu de tous.

Le soir même, un jeune Somalien revint le sourire aux lèvres. Je lui demandai des nouvelles du chameau, et il me répondit: «Sahib, le chameau taper Churchill. Churchill Sahib taper le chameau. Maintenant très bon chameau, Sahib.»»

**Der Spezialist  
für Kaminhüte**



**BASTEN**  
Air-Systeme AG®

**Basten Air-Systeme AG** · Patentierte Kaminhüte  
Mittlere Strasse 29E · 3800 Unterseen-Interlaken  
T 033 823 40 00 · [www.basten.ch](http://www.basten.ch)

**HANS GREUB AG**  
Cheminée- und Metalltechnik

SCHWEIZER  
HANDWERK

**CHEMINÉESANIERUNGEN**



**WIR BAUEN FÜR JEDES CHEMINÉE  
DIE MASSGENAUE SANIERUNGSLÖSUNG!**

<b>HANS GREUB AG</b>	<b>AUSSTELLUNGSRAUM</b>
Flurstrasse 40 4932 Lotzwil	Langenthalstrasse 84 4932 Lotzwil
Tel. 062 922 52 42 <a href="mailto:info@hans-greub.ch">info@hans-greub.ch</a> <a href="http://www.hans-greub.ch">www.hans-greub.ch</a>	Freitag 14.00 – 17.30 h Samstag 09.00 – 11.30 h oder nach Vereinbarung

## Saccente statista con la lingua tagliente

RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

Winston Churchill era un nobile britannico e un importante statista che ricopriva diverse cariche governative in Gran Bretagna. Due volte ha esercitato la carica di primo ministro, la prima volta durante la Seconda Guerra Mondiale. Divenne anche un apprezzato scrittore vincendo nel 1953 il premio Nobel per la letteratura.

Pare che Sir Winston Churchill si sia scontrato con Lady Nancy Astor ad un ricevimento. «Winston, se io fossi tua moglie, ti metterei del veleno nel tè» disse la dama, indignata. Churchill rispose senza riflettere un secondo: «Nancy, se fossi sposato con te, lo berrei immediatamente.»

Dopo un acceso dibattito all'interno del partito conservatore, uno dei membri di Churchill è intervenuto all'uscita della sala riunione dicendo: «Vedo che ho preso per sbaglio il Suo cappello, Sir Winston, e mi sta a pennello. Le nostre teste devono essere entrambe delle stesse dimensioni.» «Dall'esterno mio caro, solo dall'esterno» rispose Churchill correndo.

In occasione di un banchetto un giornalista chiese a Churchill: «Quale evento crede che sia stato il più grande trionfo della Sua vita?» «Finché ero giovane e in salute non avevo paura di nessuno» rispose Churchill. «Le vittorie di allora non le conto quindi. Ma il fatto che una mia influenza innocua e i resoconti sulla mia condizione di salute abbiano conquistato le prime pagine dei giornali britannici

davanti alle notizie di un mostro sterminatore di massa, questo sì è stato un vero trionfo!»

Quando il duca di Edimburgo conversava con Churchill sull'hobby della pittura, il principe Filippo chiese: «Mi dica, Sir Winston, Lei dipinge sempre paesaggi, tratti di mare, interni o nature morte – ma perché non dipinge mai un ritratto?»

«Mah,» rispose Churchill, «perché a differenza dei modelli umani, i boschi, le onde, i mobili e le bottiglie non si lamentano mai della poca somiglianza.»

Churchill doveva fare un breve discorso a una serata di gala. Avrebbe dovuto parlare per una decina di minuti circa e un gentiluomo del comitato organizzativo rivolgendosi a lui chiese: «Questo non Le creerà certamente problemi, no?» «No,» rispose Churchill, «devo però saperlo almeno quindici giorni prima per potermi preparare.» «Quindici giorni prima?» si meravigliò l'interlocutore. «E quanto tempo di preparazione Le occorre, se deve parlare per un'ora?» «Tre giorni» rispose sorprendentemente Churchill. «E se dovesse parlare per tre ore, Sir

Winston?» «Allora potrei iniziare subito» rispose Churchill sorridendo.

Sin da quando era un ragazzo relativamente giovane, Churchill era temuto per la sua lingua tagliente. Nel gennaio 1913, quando era alla Camera dei comuni egli rispose a un avversario politico: «Se tenessi conto delle opinioni dell'onorevole gentiluomo, potrei forse arrabbiarmi in questo momento.»

Nel 1906, in qualità di sottosegretario di Stato alle Colonie, Churchill fece un viaggio attraverso i territori africani. Sul soggiorno ad Aden, l'ufficiale di turno Calwert riferisce: «Una mattina il telefono squillò e una voce disse: «Parla il signor Churchill, Le sarei grato se il reparto cammelli fornisse un cammello anche a me.» Risposi: «Certo» e chiamai il Sergente Maggiore che disse: «Dirò ai responsabili di sellare il 51.» Tutti sapevano che il 51 era un cammello-teppista. La sera, un giovane somalo rientrò sorridendo e gli chiesi del cammello, e mi disse: «Sahib, cammello, calcio a Churchill. Churchill, Sahib, preso a calci il cammello, ora il cammello eccellente, Sahib.»»





Zur Ergänzung unseres Teams in Neuenhof suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Kaminfeger/in Vorarbeiter/in Geschäftsführer/in

### Wir bieten:

- Eigenes Serviceauto
- Interessantes Arbeitsgebiet (Öl, Gas, Holz, Industrie)
- Zeitgemässer Lohn und Arbeitsvertrag
- Motiviertes, junges Team
- Teilzeitpensum möglich
- Möglichkeit, in Zweitfirma Kamin- und Ofenbau zu arbeiten
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Evtl. Geschäftsübernahme

### Du bringst mit:

- Eine abgeschlossene Ausbildung als Kaminfeger/in
- Feuerungskontrolleur/-in / MT2-Messprüfung
- Ausbildung Holzfeuerungskontrolleur/-in
- Eine selbstständige und saubere Arbeitsweise
- Freundlichkeit, Zuverlässigkeit, Kompetenz
- Einen PW-Führerausweis
- Evtl. Feuerungsfachmann/-frau

Haben wir Dich neugierig gemacht? Dann freue ich mich auf Deine Mailbewerbung an [dk@knoepfel-gmbh.ch](mailto:dk@knoepfel-gmbh.ch)

Bei Fragen steht Dir Daniel Knöpfel gerne zur Verfügung: 079 688 28 48



### Knöpfel GmbH

Kaminfegermeister,  
Brandschutzfachmann  
und Feuerungskontrolleur  
Postfach 156, 5432 Neuenhof  
[www.kaminfeger-knoepfel.ch](http://www.kaminfeger-knoepfel.ch)



Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Kaminfeger/in EFZ

80%–100%  
für Regensdorf und Umgebung

### Wir bieten Ihnen:

- Vielseitige Tätigkeit (Öl, Gas, Holz)
- Faire Anstellungsbedingungen
- Moderne Infrastruktur
- Eigenes Serviceauto
- Zeitgemässer Lohn

### Unsere Anforderungen an Sie:

- Abgeschlossene Berufslehre als Kaminfeger/in EFZ
- Selbstständiges, sauberes sowie sorgfältiges Arbeiten auf Öl-, Gas- und Holzheizungen
- Freundliches und korrektes Auftreten gegenüber der Kundschaft
- Führerausweis Kat. B

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per Mail oder einen Anruf an:

### Kaminfegergeschäft

#### Ueli Mühlebach

Lättenweg 13, 8106 Adlikon  
044 870 26 43  
[kaminfeger-muehlebach@bluewin.ch](mailto:kaminfeger-muehlebach@bluewin.ch)



Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine(n)

## Kaminfeger/in

60%–100%

### Wir bieten Dir:

- Interessante Tätigkeit (Öl, Gas, Holz und Lüftungsreinigung)
- Optimale Anstellungsbedingungen in Bezug auf Lohn, Arbeitszeiten und Ferien
- Diverse bezahlte Weiterbildungsmöglichkeiten
- Arbeiten in einem motivierten Team

### Du bringst mit:


- Abgeschlossene Berufslehre
- Freude am Kaminfegerberuf
- Teamfähigkeit

Haben wir Dein Interesse geweckt? Melde Dich für ein persönliches Gespräch.

Sauter AG Kaminfeger und  
Lüftungsreinigung  
Friedhofstrasse 11a  
8104 Weiningen  
044 742 20 10  
[info@sauter-kaminfeger.ch](mailto:info@sauter-kaminfeger.ch)  
[www.sauter-kaminfeger.ch](http://www.sauter-kaminfeger.ch)

**WEBSITE** 

[www.kaminfeger.ch](http://www.kaminfeger.ch)  
[www.ramoneur.ch](http://www.ramoneur.ch)  
[www.spazzacamino.ch](http://www.spazzacamino.ch)

**INSERATE-  
SCHLUSS** 

Ausgabe 3/2022  
2. Mai

**AKTION /  
PROMOTION /  
AZIONE**  
1.4.-30.4.22



## Big Wipes Heavy-Duty

Fusselfreies, doppelseitiges Reinigungstuch für Hände und Oberflächen.

Reinigt Farben (Öl- und Wasserfarben), Bauklebstoffe, nasse Abdichtungsmittel (Acryl und Silikon), PU-Schaum, Bitumen und die meisten auf Öl basierenden Verschüttungen, von Händen, Werkzeugen und Oberflächen.

Ideal geeignet für mobile Wartungsteams, Servicetechniker, Handwerker, im Büro und Zuhause.

Raue Fläche –  
schnelles Lösen von Verschmutzungen  
Glatte Fläche –  
Rückstände restlos aufnehmen

Dermatologisch getestet, mit Aloe Vera und Vitamin E, daher kein Austrocknen der Haut.

Inhalt Behälter: 80 Tücher

// Art. Nr. 0-551510  
Aktions-Preis: Fr. 20.20, inkl. MWST  
// Art. Nr. 0-551511  
Aktions-Preis: 20.20, inkl. MWST

Bei den aufgeführten Preisen handelt es sich um Mitgliederpreise, inkl. MWST.

## Lingettes à nettoyage BIG WIPES

Chiffon de nettoyage double face non pelucheux pour les mains et les surfaces.

Nettoie les peintures (à l'huile et à l'eau), adhésifs de construction, produits d'étanchéité humides (acrylique et silicone), mousse PU, bitume et la plupart des déversements à base d'huile, des mains, des outils et des surfaces.

Idéal pour les équipes de maintenance mobiles, les techniciens de service, artisans, au bureau et à la maison.

Surface rugueuse –  
dissolution rapide des salissures  
Surface lisse –  
absorbe les résidus sans laisser de trace

Testé dermatologiquement, avec aloe vera et vitamine E, donc pas de dessèchement de la peau.

Contenu du récipient: 80 lingettes

// N° d'article: 0-551510  
Prix action: Fr. 20.20, TVA comprise  
// N° d'article: 0-551511  
Prix action: 20.20, TVA comprise

Les prix indiqués sont les prix pour les membres, TVA incluse.

## Salviette deter- genti BIG WIPES

Panno per la pulizia senza lanugine e su entrambi i lati per mani e superfici.

Pulisce le vernici (ad olio e ad acqua), adesivi da costruzione, sigillanti bagnati (acrilico e silicone), schiuma PU, bitume e la maggior parte delle fuoriuscite di olii dalle mani, dagli strumenti e dalle superfici.

Ideale per squadre di manutenzione mobili, tecnici di servizio, commercianti, in ufficio e a casa.

Superficie ruvida –  
scioglie rapidamente le perdite  
Superficie liscia –  
rimuove completamente i residui

Dermatologicamente testato, con aloe vera e vitamina E, quindi nessuna secchezza della pelle.

Contenuto contenitore: 80 salviette

// No art. 0-551510  
Prezzo d'azione: Fr. 20.20, IVA inclusa  
// No art. 0-551511  
Prezzo d'azione: Fr. 20.20, IVA inclusa

I prezzi indicati sono i prezzi dei membri, IVA inclusa.

## Big Wipes Multi-Surface

Mit der 4x4-Powerformel «4x stark gegen den Schmutz und 4x Pflege für die Hände». Extrem saugfähiges und supersanftes Tuch durch spezielles Viskosematerial.

4x Hochleistungsreiniger – löst schnell und einfach Farben (Öl- und Wasserfarben), Bauklebstoffe, nasse Abdichtungsmittel (Acryl und Silikon), nicht ausgehärteten PU-Schaum, Bitumen und die meisten, auf Öl basierenden Verschmutzungen, Fett und Schmutz.

4x Hautpflegemittel – Aloe Vera, Glycerin, Lanolin und Vitamin E – schützt die Haut, versorgt sie mit Nährstoffen und spendet Feuchtigkeit.

Inhalt Behälter: 80 Tücher

// Art. Nr. 0-551510

**Aktions-Preis: Fr. 20.20, inkl. MWST**

// Art. Nr. 0-551511

**Aktions-Preis: Fr. 20.20, inkl. MWST**

Bei den aufgeführten Preisen handelt es sich um Mitgliederpreise, inkl. Mehrwertsteuer.

## Big Wipes Multi-Surface

Avec la formule puissante 4x4 «4x fort contre la saleté et 4x soin pour les mains». Extrêmement absorbant et chiffon super doux grâce à un matériau spécial en viscosité.

4x nettoyeur haute performance – dissout rapidement et facilement les peintures (à l'huile et à l'eau), les colles de construction, les produits d'étanchéité (acrylique et silicone), la mousse PU non durcie, bitume et la plupart des salissures à base d'huile, les salissures, la graisse et la saleté.

4x produits de soin de la peau – aloe vera, glycérine, lanoline et vitamine E – protège la peau, la nourrit et l'hydrate hydratation.

Contenu du récipient: 80 lingettes

// N° d'article: 0-551510

**Prix action: Fr. 20.20, TVA comprise**

// N° d'article: 0-551511

**Prix action: Fr. 20.20, TVA comprise**

Les prix indiqués sont les prix pour les membres, TVA incluse.

## Big Wipes Multi-Surface

Con la formula di potenza 4x4 «4x forte contro lo sporco e 4x la cura delle mani». Estremamente assorbente e strofinamento super morbido grazie al materiale speciale di viscosa.

Pulitore ad alte prestazioni 4x – e facilmente vernici (a base di olio e acqua), adesivi per l'edilizia, sigillanti a umido (acrilico e silicone), schiuma PU non polimerizzata, bitume e la maggior parte dello sporco, del grasso e della sporcizia a base di olio, sporco, grasso e sporcizia. 4x balsami per la pelle – aloe vera, glicerina, lanolina e vitamina E – protegge, nutre e idrata la pelle umidità.

Contenuto del contenitore: 80 salviette

// No art. 0-551510

**Prezzo d'azione: Fr. 20.20, IVA inclusa**

// No art. 0-551511

**Prezzo d'azione: Fr. 20.20, IVA inclusa**

I prezzi indicati sono intesi soltanto per i membri, IVA inclusa.



### Öffnungszeiten

#### Montag bis Donnerstag

7.30–11.45 Uhr/13.30–17.00 Uhr

#### Freitag

7.30–11.45 Uhr/13.30–15.00 Uhr

#### Geschlossen

27.5.22: Freitag nach Auffahrt

10.6.22: DV 2022

13.6.22: nur Handel

#### Kaminfeger Schweiz

#### Verkaufsstelle

**Renggerstrasse 44, 5000 Aarau**

Telefon 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.kaminfeger.ch



### Heures d'ouverture

#### Du lundi au jeudi

7 h 30–11 h 45 / 13 h 30–17 h 00

#### Le vendredi

7 h 30–11 h 45 / 13 h 30–15 h 00

#### Fermé

27.5.22: Vendredi après l'Ascension

10.6.22: AD 2022

13.6.22: Vente fermée

#### Ramoneur Suisse

#### Service de ventes

**Renggerstrasse 44, 5000 Aarau**

Téléphone 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.ramoneur.ch



### Orario di apertura

#### Lunedì–giovedì

7.30–11.45/13.30–17.00

#### Venerdì

7.30–11.45/13.30–15.00

#### Chiuso

27.5.22: Venerdì dopo l'Ascensione

10.6.22: AD 2022

13.6.22: Vendita chiusa

#### Spazzacamino Svizzero

#### Punto Vendita

**Renggerstrasse 44, 5000 Aarau**

Telefono 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

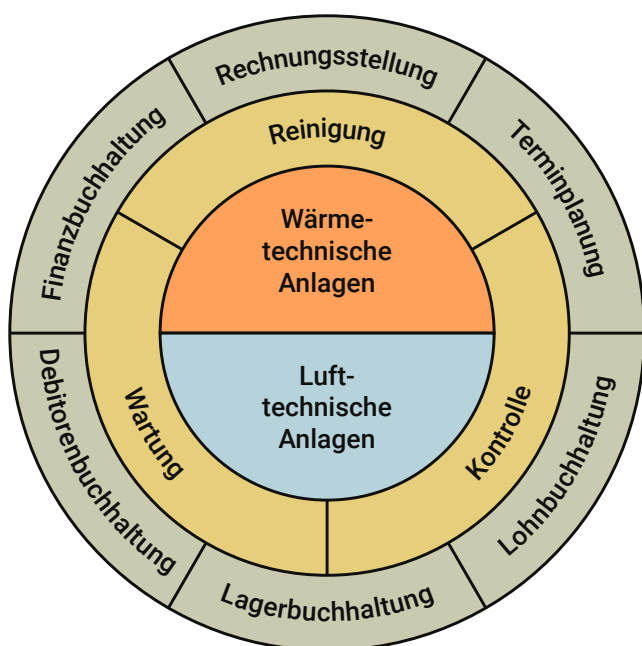
handel@kaminfeger.ch

www.spazzacamino.ch



# Die komfortable Branchensoftware für Kaminfeger

Eine Software für alles.  
In Echtzeit. Mit modernster  
Terminplanung.



## So sparen Sie wertvolle Zeit

Machen Sie es sich und Ihren Kunden bequem. Winfeger vereinfacht viele Arbeitsschritte und zahlt sich schnell aus. Egal ob für 1 Benutzer oder ganze Teams.

Rufen Sie einfach an und lassen Sie sich von uns beraten:

**Telefon 044 450 72 70**

Oder besuchen Sie unsere Webseite:

**[www.winfeger.ch](http://www.winfeger.ch)**

